

# **CUENTAS ANUALES DEL BCE**

# INFORME DE GESTIÓN DEL EJERCICIO 2011

## I NATURALEZA DE LA ACTIVIDAD

Las actividades llevadas a cabo por el BCE en 2011 se describen de forma detallada en los correspondientes capítulos del Informe Anual.

## 2 OBJETIVOS Y FUNCIONES

Los objetivos y las funciones del BCE se describen en los Estatutos del SEBC (artículos 2 y 3). El prólogo del presidente al Informe Anual incluye una visión general de los objetivos logrados.

## 3 PRINCIPALES RECURSOS, RIESGOS Y PROCESOS

### GOBIERNO DEL BCE

Los órganos rectores del BCE son el Comité Ejecutivo, el Consejo de Gobierno y el Consejo General.

El marco de gobierno del BCE comprende una serie de controles internos y externos. En cuanto a los externos, el Tribunal de Cuentas Europeo examina la eficiencia operativa de la gestión del BCE, mientras que un auditor externo audita las cuentas anuales del BCE. Para velar por la independencia del auditor externo, el BCE nombra cada cinco años a una empresa externa de auditoría distinta.

Dentro de la estructura de control interno del BCE, cada unidad organizativa es responsable de la gestión de sus propios riesgos y de la aplicación de sus propios controles, así como de la eficacia y eficiencia de sus operaciones. Además, la Dirección de Auditoría Interna realiza auditorías independientes bajo la responsabilidad directa del Comité Ejecutivo. En 2007, el Consejo de Gobierno creó el Comité de Auditoría del BCE con el objetivo de reforzar el gobierno corporativo del BCE. El Comité de Auditoría asiste al Consejo de Gobierno en sus funciones relativas a la integridad de la información financiera, la vigilancia de los controles internos

y el desempeño de las funciones de auditoría del BCE y del Eurosistema.

En julio de 2011, a fin de reflejar el notable aumento del peso de la función de gestión de riesgos, y conforme a las mejores prácticas observadas, el BCE reorganizó su División de Gestión de Riesgos transformándola en una unidad independiente: la Oficina de Gestión de Riesgos, responsable del marco de gestión de riesgos aplicable a todas las operaciones del BCE en los mercados financieros y de vigilar y evaluar el marco operativo de la política monetaria y cambiaria del Eurosistema, y proponer mejoras de dicho marco, desde la perspectiva de la gestión de riesgos.

Un código ético general para los miembros del personal del BCE, actualizado periódicamente, ofrece orientación y establece principios deontológicos y criterios de referencia. Se espera de todo el personal que mantenga elevados niveles de ética profesional en el desempeño de sus funciones en la institución, así como en las relaciones con los BCN, las autoridades públicas, los participantes en los mercados, los representantes de los medios de comunicación y el público en general. Existen además dos códigos de conducta aplicables exclusivamente a los miembros de los órganos rectores del BCE. Un responsable de asuntos éticos nombrado por el Comité Ejecutivo garantiza la interpretación coherente de las normas aplicables a los miembros del Comité Ejecutivo y al personal. El Consejo de Gobierno ha nombrado un asesor de ética que aconseja a sus miembros sobre determinados aspectos de la conducta profesional.

En la sección 1 del capítulo 7 del Informe Anual puede encontrarse más información relacionada con el gobierno del BCE.

### MIEMBROS DEL COMITÉ EJECUTIVO

El Consejo Europeo, por recomendación del Consejo de la UE y previa consulta al Parlamento Europeo y al Consejo de Gobierno, designa a los miembros del Comité Ejecutivo

de entre personalidades de reconocido prestigio y experiencia profesional en asuntos monetarios o bancarios.

El Consejo de Gobierno determina las condiciones de empleo de los miembros del Comité Ejecutivo a propuesta de un comité compuesto por tres miembros designados por el Consejo de Gobierno y otros tres designados por el Consejo de la UE.

Los emolumentos de los miembros del Comité Ejecutivo se recogen en la nota 30, «Gastos de personal», de las cuentas anuales.

## EMPLEADOS

El BCE es plenamente consciente de la importancia de mantener un diálogo constructivo con sus empleados. En 2011 el BCE continuó desarrollando y aplicando sus políticas de gestión de recursos humanos en cuatro áreas: cultura del trabajo, contratación de personal, desarrollo profesional y condiciones laborales. El desarrollo de la cultura del trabajo siguió centrándose en la diversidad y en la ética profesional. El BCE organizó un foro de alto nivel sobre diversidad en marzo de 2011 y reforzó la vigilancia periódica de los datos sobre diversidad de género.

Las medidas de movilidad y desarrollo del personal siguieron siendo los principales instrumentos de desarrollo profesional. Además, el BCE siguió apoyando a los empleados en el cuidado de sus hijos y en la conciliación de la vida laboral y familiar.

La cifra media de empleados del BCE<sup>1</sup> (el equivalente a tiempo completo) con contrato aumentó de 1.565 en 2010 a 1.601 en 2011. Al final de 2011, había 1.609 empleados. Se puede encontrar más información al respecto en la nota 30, «Gastos de personal», de las cuentas anuales, y en la sección 2 del capítulo 7 del Informe Anual, que detalla la evolución de la gestión de los recursos humanos.

## PRÁCTICAS DE GESTIÓN DE RIESGOS EN RELACIÓN CON LAS CARTERAS DE INVERSIÓN Y DE POLÍTICA MONETARIA DEL BCE

El BCE mantiene dos tipos de cartera de inversión: la cartera de reservas exteriores y la cartera de recursos propios. El BCE mantiene además ciertos valores a efectos de la política monetaria, adquiridos en el marco del Programa para los Mercados de Valores y de los dos programas de adquisiciones de bonos garantizados. Los diversos fines y objetivos de las carteras de inversión y de política monetaria del BCE, así como las prácticas de gestión de riesgos con ellas relacionadas, se detallan en la sección 1 del capítulo 2 del Informe Anual.

El BCE está expuesto a riesgos financieros derivados de sus carteras de inversión y sus tenencias de valores adquiridos a efectos de la política monetaria. Se trata de riesgos de crédito, mercado y liquidez. El BCE vigila estrechamente y mide estos riesgos de forma continuada y, en su caso, los mitiga mediante la implantación de marcos de gestión de riesgos. Estos marcos tienen en cuenta los fines y objetivos de las diversas carteras de valores, así como las preferencias de riesgo especificadas por los órganos rectores del BCE, e incluyen criterios de admisibilidad y un sistema de límites a la exposición.

## PROCEDIMIENTO PRESUPUESTARIO

Todo gasto previsto en los presupuestos acordados es supervisado periódicamente por el Comité Ejecutivo, con el asesoramiento de la función de control interno del BCE, y por el Consejo de Gobierno, asistido por el Comité de Presupuestos. Compuesto por expertos del BCE y de los BCN de la zona del euro, el Comité de Presupuestos es esencial en el proceso de

1 Se excluyen los empleados con permisos no retribuidos, y se incluyen los empleados con contratos indefinidos o temporales y los participantes en el programa de postgrado del BCE, así como los empleados de baja por maternidad o por enfermedad de larga duración.

gobierno financiero del BCE. De conformidad con lo dispuesto en el artículo 15 del Reglamento interno del BCE, el Comité de Presupuestos asiste al Consejo de Gobierno llevando a cabo una evaluación detallada de las propuestas de presupuesto anual del BCE y de las solicitudes de financiación presupuestaria suplementaria del Comité Ejecutivo previa a su presentación al Consejo de Gobierno para su aprobación.

#### 4 RECURSOS FINANCIEROS

##### CAPITAL

En diciembre de 2010 el BCE decidió ampliar su capital suscrito en 5.000 millones de euros, pasando de 5.800 millones de euros a 10.800 millones de euros. Esta decisión respondió a una evaluación de la adecuación del capital estatutario llevada a cabo en 2009. La ampliación del capital se consideró apropiada en vista de la mayor volatilidad de los tipos de cambio, de los tipos de interés y de los precios del oro, y también en vista de la exposición del BCE al riesgo de crédito. Con el fin de facilitar la transferencia de capital al BCE, el Consejo de Gobierno decidió que los BCN de la zona del euro debían desembolsar el importe adicional de su participación en el capital en tres plazos anuales iguales exigibles en diciembre de 2010, 2011 y 2012.

Como consecuencia de la adopción de la moneda única por Estonia el 1 de enero de 2011, el Eesti Pank desembolsó un importe de 13 millones de euros con efectos a partir de esa fecha. Dicho importe incluyó el primer plazo de la contribución del Eesti Pank a la ampliación del capital suscrito del BCE al final de diciembre de 2010.

El 28 de diciembre de 2011 los BCN de la zona del euro, incluido el Eesti Pank, pagaron un importe de 1.166 millones de euros como segundo plazo de su contribución a la ampliación del capital suscrito del BCE.

Como resultado de los pagos referidos de 2011, el capital desembolsado del BCE ascendía

a 6.484 millones de euros el 31 de diciembre de 2011. Se puede encontrar información detallada sobre estas modificaciones en la nota 17, «Capital y reservas», de las cuentas anuales.

##### PROVISIÓN FRENTA A LOS RIESGOS DE TIPO DE CAMBIO, DE TIPO DE INTERÉS, DE CRÉDITO Y DE PRECIO DEL ORO

Dado que la mayor parte de los activos y pasivos del BCE se valoran periódicamente a los tipos de cambio y precios de mercado vigentes, la rentabilidad del BCE se ve altamente afectada por la exposición al riesgo de tipo de cambio y, en menor medida, por la exposición al riesgo de tipo de interés. El grado de exposición al riesgo procede, principalmente, de las tenencias de oro y activos de reserva en moneda extranjera denominados en dólares estadounidenses y yenes, que se invierten en su mayor parte en instrumentos que generan intereses.

En 2005, teniendo en cuenta la elevada exposición del BCE a estos riesgos y el volumen de sus cuentas de revalorización, el Consejo de Gobierno decidió constituir una provisión frente a los riesgos de tipo de cambio, de tipo de interés y de precio del oro. En 2009, a raíz del establecimiento del programa de adquisiciones de bonos garantizados (véase la nota 5, «Valores emitidos en euros por residentes en la zona del euro», de las cuentas anuales), el Consejo de Gobierno decidió ampliar el ámbito de la provisión frente a riesgos para cubrir también el riesgo de crédito.

La dotación y el mantenimiento de esta provisión se revisan anualmente teniendo en cuenta diversos factores, en especial, el volumen de las tenencias de activos con riesgo, la medida en la que se hayan materializado los riesgos asumidos en el presente ejercicio, los resultados proyectados para el próximo ejercicio y una evaluación del riesgo que incluye cálculos de valor en riesgo (VaR) de los activos con riesgo, que se aplican de forma sistemática a lo largo del tiempo. La provisión frente a riesgos, junto con otros importes mantenidos en el fondo general de

reserva, no excederá el importe del capital del BCE desembolsado por los BCN de la zona del euro.

A 31 de diciembre de 2010, la provisión frente a los riesgos de tipo de cambio, tipo de interés, crédito y precio del oro ascendía a 5.184 millones de euros. De conformidad con el artículo 48.2 de los Estatutos del SEBC, el Eesti Pank contribuyó con un importe de 13 millones de euros a esta provisión con efectos a partir del 1 de enero de 2011. Además, una vez considerados los resultados de su evaluación de riesgos, el Consejo de Gobierno decidió aumentar la provisión frente a riesgos a 6.363 millones de euros a 31 de diciembre de 2011, cifra que constituye el límite máximo actualmente permitido.

## 5 RESULTADOS FINANCIEROS

### CUENTAS FINANCIERAS

De conformidad con el artículo 26.2 de los Estatutos del SEBC, el Comité Ejecutivo prepara las cuentas anuales del BCE de acuerdo con los principios establecidos por el Consejo de Gobierno. Dichas cuentas son aprobadas posteriormente por el Consejo de Gobierno y después publicadas.

### RESULTADOS FINANCIEROS DE 2011

En 2011, los ingresos netos del BCE previos a la transferencia de 1.166 millones de euros a la provisión frente a riesgos fueron de 1.894 millones de euros, frente a los 1.334 millones de euros de 2010. El beneficio neto, una vez realizada dicha transferencia, ascendió a 728 millones de euros, que fueron distribuidos a los BCN de la zona del euro.

En 2011, los ingresos netos por intereses ascendieron a 1.999 millones de euros, frente a 1.422 millones de euros en 2010. El aumento de los ingresos netos por intereses se debió principalmente a los ingresos adicionales generados por los valores adquiridos en el

marco del Programa para los Mercados de Valores y al incremento de los ingresos por intereses generados por la participación del BCE en los billetes en euros en circulación como resultado del tipo medio más elevado utilizado por el Eurosistema en las subastas de sus operaciones principales de financiación de 2011.

Las ganancias netas realizadas procedentes de operaciones financieras descendieron ligeramente de 474 millones de euros en 2010 a 472 millones de euros en 2011. El incremento de las ganancias netas por tipo de cambio procedentes de las ventas de divisas, debido principalmente a las ventas de yenes en el marco de la participación del BCE en la intervención internacional concertada en los mercados de divisas de marzo de 2011, se compensó con el descenso de las ganancias netas realizadas por precio de la venta de valores.

En 2011 se registraron minusvalías por un importe de 157 millones de euros, frente a 195 millones de euros en 2010, debidas fundamentalmente a pérdidas no realizadas por precio de los valores, que figuran en el balance con su valor de mercado al final de 2011.

Al final de 2010, las ganancias no realizadas por tipo de cambio, generadas principalmente por las carteras de divisas en dólares estadounidenses y yenes, ascendieron a 6.271 millones de euros, mientras que las ganancias no realizadas por precio del oro fueron de 13.079 millones de euros. En 2011, la depreciación del euro frente al yen y al dólar estadounidense se tradujo en un aumento de las ganancias no realizadas por tipo de cambio, que ascendieron a 7.976 millones de euros, al tiempo que se registraron ganancias no realizadas por el precio del oro por un importe de 15.718 millones de euros debido al alza del precio de dicho metal en 2011. De conformidad con los principios contables del Eurosistema, estas ganancias se registraron en cuentas de revalorización.

No se registraron pérdidas por deterioro a final del ejercicio. En cuanto a las tenencias del BCE

de deuda pública griega adquirida en el marco del Programa para los Mercados de Valores, no se esperaba que la iniciativa de participación del sector privado anunciada en 2011 se tradujese en modificaciones de futuros flujos de efectivo contractuales asociados con esas tenencias, pues la iniciativa se diseñó para la reestructuración voluntaria de la deuda mantenida por el sector privado.

Los gastos de administración del BCE, incluida la amortización, aumentaron de 415 millones de euros en 2010 a 442 millones de euros en 2011. La inmensa mayoría de los gastos relacionados con la construcción de la nueva sede del BCE se han capitalizado y excluido de esta partida.



## BALANCE A 31 DE DICIEMBRE DE 2011

ACTIVO	NOTA NÚMERO	2011 €	2010 €
<b>Oro y derechos en oro</b>	1	<b>19.643.678.205</b>	<b>17.015.600.109</b>
<b>Activos en moneda extranjera frente a no residentes en la zona del euro</b>	2		
Activos frente al FMI	2.1	664.189.254	414.722.811
Depósitos en bancos, inversiones en valores, préstamos al exterior y otros activos exteriores	2.2	40.763.380.487 <b>41.427.569.741</b>	39.298.995.950 <b>39.713.718.761</b>
<b>Activos en moneda extranjera frente a residentes en la zona del euro</b>	2.2	<b>4.827.713.607</b>	<b>4.326.557.549</b>
<b>Activos en euros frente a no residentes en la zona del euro</b>	3		
Depósitos en bancos, inversiones en valores y préstamos	3.1	<b>1.456.000.000</b>	<b>1.800.000.000</b>
<b>Otros activos en euros frente a entidades de crédito de la zona del euro</b>	4	<b>204.931.400</b>	<b>33.368.000</b>
<b>Valores emitidos en euros por residentes en la zona del euro</b>	5		
Valores mantenidos a efectos de la política monetaria	5.1	<b>22.819.128.768</b>	<b>17.925.976.508</b>
<b>Cuentas Intra-Eurosistema</b>	6		
Activos relacionados con la asignación de billetes en euros dentro del Eurosistema	6.1	71.090.081.710	67.176.191.390
Otros activos intra-Eurosistema (neto)	6.2	49.393.103.654	0
		<b>120.483.185.364</b>	<b>67.176.191.390</b>
<b>Otros activos</b>	7		
Inmovilizado material e inmaterial	7.1	441.349.493	281.925.625
Otros activos financieros	7.2	16.040.825.454	13.249.960.731
Diferencias por valoración de partidas fuera de balance	7.3	264.245.011	147.260.366
Cuentas de periodificación del pasivo e ingresos anticipados	7.4	1.861.875.764	1.319.491.653
Diversos	7.5	1.400.781.867	532.963.278
		<b>20.009.077.589</b>	<b>15.531.601.653</b>
<b>Activos totales</b>		<b>230.871.284.674</b>	<b>163.523.013.970</b>

PASIVOS	NOTA NÚMERO	2011 €	2010 €
<b>Billetes en circulación</b>	8	<b>71.090.081.710</b>	<b>67.176.191.390</b>
<b>Otros pasivos en euros con entidades de crédito de la zona del euro</b>	9	<b>204.926.300</b>	<b>33.363.000</b>
<b>Depósitos en euros de otros residentes en la zona del euro</b>	10		
Otros pasivos	10.1	<b>1.056.000.000</b>	<b>1.072.000.000</b>
<b>Pasivos en euros con no residentes en la zona del euro</b>	11	<b>77.116.620.293</b>	<b>1.201.602.021</b>
<b>Pasivos en moneda extranjera con no residentes en la zona del euro</b>	12		
Depósitos y otros pasivos	12.1	<b>406.665.121</b>	<b>478.028.926</b>
<b>Pasivos intra-Eurosistema</b>	13		
Pasivos equivalentes a la transferencia de reservas en moneda extranjera	13.1	40.307.572.893	40.204.457.215
Otros pasivos intra-Eurosistema (neto)	6.2	0	21.225.255.926
		<b>40.307.572.893</b>	<b>61.429.713.141</b>
<b>Otros pasivos</b>	14		
Diferencias por valoración de partidas fuera de balance	14.1	869.160.478	568.235.002
Cuentas de periodificación del pasivo e ingresos anticipados	14.2	1.251.205.972	749.630.881
Diversos	14.3	623.759.817	494.466.366
		<b>2.744.126.267</b>	<b>1.812.332.249</b>
<b>Provisiones</b>	15	<b>6.407.941.415</b>	<b>5.216.716.613</b>
<b>Cuentas de revalorización</b>	16	<b>24.324.930.772</b>	<b>19.626.699.159</b>
<b>Capital y reservas</b>	17		
Capital	17.1	<b>6.484.283.669</b>	<b>5.305.536.076</b>
<b>Beneficio del ejercicio</b>		<b>728.136.234</b>	<b>170.831.395</b>
<b>Pasivos totales</b>		<b>230.871.284.674</b>	<b>163.523.013.970</b>

# CUENTA DE PÉRDIDAS Y GANANCIAS DEL EJERCICIO QUE FINALIZÓ EL 31 DE DICIEMBRE DE 2011

	NOTA NÚMERO	2011 €	2010 €
Ingresos netos por intereses de los activos de reserva	24.1	290.220.291	366.179.478
Ingresos por intereses derivados de la asignación de los billetes en euros dentro del Eurosistema	24.2	856.392.005	653.509.659
Otros ingresos por intereses	24.4	8.331.260.026	4.796.498.245
<i>Ingresos por intereses</i>		<i>9.477.872.322</i>	<i>5.816.187.382</i>
Remuneración de activos de BCN en relación con reservas exteriores transferidas	24.3	(433.970.898)	(346.484.251)
Otros gastos por intereses	24.4	(7.044.498.398)	(4.047.227.079)
<i>Gastos por intereses</i>		<i>(7.478.469.296)</i>	<i>(4.393.711.330)</i>
<b>Ingresos netos por intereses</b>	<b>24</b>	<b>1.999.403.026</b>	<b>1.422.476.052</b>
Ganancias/Pérdidas realizadas procedentes de operaciones financieras	25	472.219.229	474.313.327
Minusvalías no realizadas en activos y posiciones financieras	26	(157.457.283)	(195.213.437)
Dotaciones y excesos de provisión por riesgos de tipo de cambio, de tipo de interés, de crédito y de precio del oro		(1.166.175.000)	(1.163.191.667)
<b>Resultado neto de las operaciones financieras, operaciones de saneamiento y dotaciones para riesgos</b>		<b>(851.413.054)</b>	<b>(884.091.777)</b>
<b>Gastos netos por honorarios y comisiones</b>	<b>27</b>	<b>(1.980.780)</b>	<b>(1.409.017)</b>
<b>Dividendos y otros ingresos de acciones y participaciones</b>	<b>28</b>	<b>1.048.891</b>	<b>2.612.858</b>
<b>Otros ingresos</b>	<b>29</b>	<b>23.122.157</b>	<b>46.537.026</b>
<b>Total ingresos netos</b>		<b>1.170.180.240</b>	<b>586.125.142</b>
Gastos de personal	30	(216.065.185)	(196.470.934)
Gastos de administración	31	(208.017.979)	(196.636.534)
Amortización del inmovilizado material e inmaterial		(11.488.672)	(13.601.111)
Gastos de producción de billetes	32	(6.472.170)	(8.585.168)
<b>Beneficio del ejercicio</b>		<b>728.136.234</b>	<b>170.831.395</b>

*Fráncfort del Meno, 28 de febrero de 2012*

BANCO CENTRAL EUROPEO

Mario Draghi  
*Presidente*

# NORMATIVA CONTABLE<sup>1</sup>

## FORMA Y PRESENTACIÓN DE LOS ESTADOS FINANCIEROS

Los estados financieros del BCE se han diseñado para presentar la imagen fiel de su situación financiera y de los resultados de sus operaciones y se han elaborado de acuerdo con los principios contables<sup>2</sup> que se detallan a continuación, y que el Consejo de Gobierno del BCE considera adecuados a la naturaleza de un banco central.

## PRINCIPIOS CONTABLES

Se han aplicado los siguientes principios contables: realidad económica y transparencia, prudencia, registro de acontecimientos posteriores al cierre del balance, importancia relativa, empresa en funcionamiento, devengo, consistencia y comparabilidad.

## RECONOCIMIENTO DE ACTIVOS Y PASIVOS

Los activos o pasivos solo se reflejan en el balance cuando sea probable que se produzca un resultado económico futuro derivado de los mismos para o por el BCE y la casi totalidad de los riesgos o beneficios asociados se haya transferido al BCE y el coste o valor del activo o el importe de la obligación pueda determinarse de forma fidedigna.

## CRITERIOS DE CONTABILIZACIÓN

Las cuentas se han elaborado siguiendo el criterio del coste histórico, con las modificaciones necesarias para reflejar el precio de mercado de los valores negociables (distintos de los clasificados como mantenidos hasta su vencimiento), del oro y del resto de activos, pasivos y posiciones de dentro y fuera del balance denominados en moneda extranjera. Las operaciones con activos y pasivos financieros se contabilizan el día en que se liquidaron.

A excepción de los valores, las operaciones con instrumentos financieros denominados en moneda extranjera se registran en la fecha de contratación en cuentas fuera del balance.

En la fecha de liquidación, los asientos en las cuentas fuera del balance se cancelan y se registran en el balance. Las compras y ventas de divisas afectan a la posición neta en moneda extranjera en la fecha de contratación y los resultados realizados derivados de las ventas se calculan en dicha fecha. Los intereses devengados, las primas y los descuentos relacionados con instrumentos financieros denominados en moneda extranjera se calculan y registran diariamente y, por lo tanto, inciden en la posición en moneda extranjera también de forma diaria.

## ORO Y ACTIVOS Y PASIVOS EN MONEDA EXTRANJERA

Los activos y pasivos denominados en moneda extranjera se convierten a euros al tipo de cambio existente en la fecha del balance. Los ingresos y gastos se convierten al tipo de cambio vigente en la fecha en que se registran. La revaluación de los activos y pasivos denominados en moneda extranjera, incluyendo tanto las partidas del balance como las posiciones registradas en partidas fuera del balance, se realiza divisa a divisa.

La revaluación derivada de la variación del precio de mercado de los activos y pasivos en moneda extranjera se calcula y registra de forma separada a la correspondiente al tipo de cambio.

El oro se valora al precio de mercado vigente al final del ejercicio, y no se hace distinción entre las diferencias por precio y por tipo de cambio, registrándose en una sola cuenta la diferencia de valoración, basada en el precio en euros de la onza de oro que, para el ejercicio financiero finalizado el 31 de diciembre de 2011, se deriva del cambio

1 La Decisión BCE/2006/17 de 10 de noviembre de 2006, DO L 348, de 11.12.2006, p. 38, según texto modificado, que detalla la normativa contable del BCE, ha sido derogada y sustituida por la Decisión BCE/2010/21 de 11 de noviembre de 2010, DO L 35, 9.2.2011, p. 1, con efectos a partir del 31 de diciembre de 2010.

2 Estos principios son coherentes con lo previsto en el artículo 26.4 de los Estatutos del SEBC, que requiere un enfoque armonizado de las prácticas de contabilización y suministro de información financiera de las operaciones del Eurosistema.

del euro frente al dólar estadounidense vigente a 30 de diciembre de 2011.

Los derechos especiales de giro (DEG) se definen en términos de una cesta de divisas. Para revalorar las tenencias de DEG del BCE, el valor de los mismos se calculó como la suma ponderada de los tipos de cambio de las cuatro divisas principales (dólar estadounidense, euro, libra esterlina y yen) frente al euro a 30 de diciembre de 2011.

### VALORES

Los valores negociables (distintos de los clasificados como mantenidos hasta su vencimiento) y activos similares se valoran de forma individualizada al precio medio de mercado vigente en la fecha del balance o aplicando la curva de rendimientos vigente en esa misma fecha. Para el ejercicio financiero finalizado el 31 de diciembre de 2011, se utilizaron los precios medios del 30 de diciembre de 2011.

Los valores negociables clasificados como mantenidos hasta su vencimiento y las acciones no líquidas se valoran por el coste minorado por las pérdidas por deterioro.

### RECONOCIMIENTO DE INGRESOS

Los ingresos y gastos se registran en el período en el que se devengan o en el que se incurren. Las pérdidas y ganancias realizadas procedentes de la venta de divisas, oro y valores se registran en la cuenta de pérdidas y ganancias. Estas pérdidas y ganancias realizadas se calculan a partir del coste medio del activo correspondiente.

Las ganancias no realizadas no se registran como ingreso, sino que se traspasan directamente a una cuenta de revalorización.

Las pérdidas no realizadas se llevan a la cuenta de pérdidas y ganancias si al final de año superan a las ganancias previas por revalorizaciones registradas en las correspondientes cuentas de revalorización. Las pérdidas no realizadas en cualquier valor, moneda u oro no se compensan

con ganancias no realizadas en otro valor, moneda u oro. En el caso de pérdidas no realizadas en algún elemento llevadas a la cuenta de pérdidas y ganancias, su coste medio se reduce para ajustarlo al precio de mercado o al tipo de cambio de fin de año.

Las pérdidas por deterioro se registran en la cuenta de pérdidas y ganancias y no revierten en ejercicios posteriores a menos que el deterioro se reduzca y que la reducción esté relacionada con un acontecimiento observable que se produzca después de que el deterioro fuese registrado.

Las primas o descuentos de las tenencias de valores adquiridos, incluidos aquellos clasificados como mantenidos hasta su vencimiento, se calculan y presentan como parte de los ingresos por intereses y se amortizan a lo largo de la vida residual de los valores.

### OPERACIONES TEMPORALES

Son operaciones por las cuales el BCE compra o vende activos mediante una cesión temporal o realiza operaciones de crédito con activos de garantía.

Mediante las cesiones temporales se lleva a cabo una venta de valores al contado con el compromiso simultáneo de recomprar a la entidad de contrapartida dichos valores a un precio fijado y en una fecha futura predeterminada. Las cesiones temporales se registran como depósitos con garantía de valores en el pasivo del balance y conllevan además unos gastos por intereses en la cuenta de pérdidas y ganancias. Los valores cedidos bajo este tipo de acuerdo permanecen en el balance del BCE.

A través de las adquisiciones temporales se compran valores al contado con el compromiso simultáneo de revender dichos valores a la entidad de contrapartida a un precio fijado y en una fecha futura predeterminada. Las adquisiciones temporales de valores se registran como préstamos con garantía en el activo del balance, pero no se incluyen entre las tenencias

de valores del BCE y generan ingresos por intereses en la cuenta de pérdidas y ganancias.

Las operaciones temporales (incluidas las operaciones de préstamo de valores) realizadas de acuerdo con un programa de préstamos automáticos de valores solo se registran en el balance cuando la garantía consiste en el depósito de efectivo en una cuenta del BCE. En 2011, el BCE no recibió ninguna garantía en forma de efectivo en relación con tales operaciones.

#### **POSICIONES REGISTRADAS FUERA DEL BALANCE**

La posición a plazo en moneda extranjera, es decir, operaciones a plazo en divisas, la parte a plazo de las operaciones *swaps* de divisas y otros instrumentos que conllevan operaciones de cambio de una moneda por otra en una fecha futura, se incluyen en la posición neta en moneda extranjera para calcular las pérdidas y ganancias por tipo de cambio.

La valoración de los instrumentos sobre tipos de interés se revisa elemento por elemento. Las modificaciones diarias del margen de variación de los contratos de futuros sobre tipos de interés vivos quedan registradas en la cuenta de pérdidas y ganancias. La valoración de operaciones a plazo con valores y de *swaps* de tipos de interés se realiza de acuerdo con métodos de valoración generalmente aceptados que utilizan precios y tipos de mercado observables y factores de descuento desde las fechas de liquidación hasta la fecha de valoración.

#### **ACONTECIMIENTOS POSTERIORES AL CIERRE DEL BALANCE**

Los activos y pasivos se ajustan, en principio, para reflejar los acontecimientos que tengan lugar entre la fecha del balance anual y la fecha en la que el Consejo de Gobierno aprueba los estados financieros, si tales acontecimientos afectan de manera relevante a la situación de los activos y pasivos a la fecha del balance.

Los acontecimientos importantes posteriores al cierre del balance que no afectan a la situación de los activos y pasivos en la fecha del balance se presentan en las notas.

#### **SALDOS INTRA-SEBC/INTRA-EUROSISTEMA**

Los saldos intra-SEBC resultan de pagos transfronterizos en la UE que se liquidan en euros en cuentas de los bancos centrales. Estas operaciones se inician en su mayor parte por entidades privadas (es decir, entidades de crédito, empresas e individuos). Dichas transacciones se realizan principalmente a través de TARGET2, el sistema automatizado transeuropeo de transferencia urgente para la liquidación bruta en tiempo real (véase el capítulo 2 del Informe Anual), y dan lugar a saldos bilaterales en las cuentas de cada uno de los bancos centrales de la UE conectados a TARGET2. Estos saldos bilaterales se compensan y después se asignan diariamente al BCE, manteniendo cada banco central un único saldo neto frente al BCE. En la contabilidad del BCE, este saldo representa la posición neta de cada BCN frente al resto del SEBC. Los saldos intra-Eurosistema de los BCN de la zona del euro frente al BCE procedentes de operaciones de TARGET2, así como otros saldos intra-Eurosistema denominados en euros (por ejemplo, la distribución provisional de beneficios a los BCN), se presentan en el balance del BCE por su posición neta y figuran en «Otros activos intra-Eurosistema (neto)» u «Otros pasivos intra-Eurosistema (neto)». Los saldos intra-SEBC de los BCN no pertenecientes a la zona del euro frente al BCE, derivados de su participación en TARGET2<sup>3</sup>, se presentan en «Pasivos en euros con no residentes en la zona del euro».

Los saldos intra-Eurosistema relativos a la asignación de billetes en euros dentro del Eurosistema se registran como un activo

3 A 31 de diciembre de 2011, los BCN no pertenecientes a la zona del euro que participaban en TARGET2 eran los siguientes: Българска народна банка (Banco Nacional de Bulgaria), Danmarks Nationalbank, Latvijas Banka, Lietuvos bankas, Narodowy Bank Polski y Banca Națională a României.

neto en la rúbrica «Activos relacionados con la asignación de billetes en euros dentro del Eurosistema» (véase «Billetes en circulación» en el apartado sobre normativa contable).

Los saldos intra-Eurosistema derivados de la transferencia de activos exteriores de reserva al BCE por los BCN que se incorporan al Eurosistema están denominados en euros y figuran en el apartado «Pasivos equivalentes a la transferencia de reservas en moneda extranjera».

#### TRATAMIENTO DE LOS ACTIVOS FIJOS

Los activos fijos, excepto terrenos y obras de arte, se valoran al precio de adquisición menos su amortización. Los terrenos y las obras de arte se valoran por su precio de adquisición. La amortización se calcula de forma lineal, comenzando en el trimestre posterior a su adquisición y continuando en el período durante el que se espera utilizar el activo. En concreto:

Equipos informáticos, aplicaciones informáticas y vehículos a motor	4 años
Equipo técnico	4 o 10 años
Mobiliario e instalaciones	10 años
Activos fijos cuyo coste es inferior a 10.000 euros	no se capitalizan

La duración del período de amortización para edificios y gastos de renovación activados relacionados con las oficinas en alquiler que actualmente ocupa el BCE, se ha ajustado a fin de garantizar que estos activos se hayan amortizado íntegramente antes de que el BCE se haya trasladado a su nueva sede.

Los costes relativos a la nueva sede del BCE se recogen en la rúbrica «Inmovilizado en curso» si cumplen los criterios de capitalización, y se transferirán a las rúbricas de activos fijos correspondientes una vez dichos activos puedan utilizarse. Con respecto a la amortización de la nueva sede del BCE, los costes se asignarán a los componentes oportunos y se amortizarán de acuerdo con las estimaciones de vida útil de los activos.

#### PLAN DE PENSIONES, PRESTACIONES POST-EMPLEO Y OTRAS PRESTACIONES A LARGO PLAZO DEL BCE

El BCE mantiene para su personal un sistema de prestación definida, financiado mediante activos mantenidos en un fondo de prestaciones a largo plazo para los empleados.

Las contribuciones obligatorias del BCE y de los miembros del personal son, respectivamente, el 18% y el 6% del salario base. Los miembros del personal pueden realizar aportaciones adicionales voluntarias en un sistema de aportación definida, con el fin de mejorar la prestación<sup>4</sup>.

#### BALANCE

El pasivo que se refleja en el balance respecto al plan de prestación definida es el siguiente: el valor actual de las obligaciones por prestaciones definidas a la fecha del balance, *menos* el valor razonable de los activos afectos al plan destinados a financiar la obligación, ajustados por las pérdidas o ganancias actuariales no reconocidas.

Las obligaciones por prestaciones definidas se calculan con carácter anual por actuarios independientes mediante el método de la unidad de crédito proyectada. El valor actual de la obligación por prestación definida se calcula descontando los flujos de caja futuros esperados, utilizando un tipo de interés que se determina con referencia a los rendimientos de mercado a fecha de balance de valores de renta fija de elevada calidad denominados en euros con un vencimiento similar al plazo de las obligaciones por pensiones de que se trate.

Las pérdidas y ganancias actuariales pueden ser el resultado de ajustes por experiencia (cuando el resultado real es distinto de los supuestos actuariales adoptados previamente), y de modificaciones de los supuestos actuariales adoptados.

<sup>4</sup> Cada empleado puede hacer uso de los fondos acumulados mediante las aportaciones voluntarias para adquirir una pensión suplementaria, que se incluiría en las obligaciones por prestación definida a partir de ese momento.

### **Cuenta de pérdidas y ganancias**

El importe neto registrado en la cuenta de pérdidas y ganancias comprende:

- (a) el coste actual de servicio de las prestaciones originado en el ejercicio;
- (b) el interés al tipo de descuento de la obligación por prestaciones definidas;
- (c) el rendimiento esperado de los activos afectos al plan mantenidos frente a las obligaciones por prestaciones definidas;
- (d) cualquier pérdida o ganancia actuarial derivada de prestaciones post-empleo, utilizando un sistema de «banda de fluctuación del 10%»; y
- (e) cualquier pérdida o ganancia actuarial derivada de otras prestaciones a largo plazo, íntegramente.

### **Sistema de «banda de fluctuación del 10%»**

Las pérdidas y ganancias actuariales netas no reconocidas derivadas de prestaciones post-empleo que excedan lo que sea más elevado de: a) el 10% del valor actual de las obligaciones por prestaciones definidas y b) el 10% del valor razonable de los activos afectos al plan mantenidos frente a las obligaciones por prestaciones definidas, deben amortizarse durante la vida media activa restante esperada de los trabajadores participes en ese plan.

### **Prestaciones no financiadas a través de un fondo**

Existen prestaciones post-empleo y otras prestaciones a largo plazo para los miembros del Comité Ejecutivo del BCE no financiadas a través de un fondo. Para el personal del BCE existen prestaciones post-empleo distintas de las pensiones y otras prestaciones a largo plazo no financiadas a través de un fondo. Los costes estimados de estas prestaciones se devengan de acuerdo con las condiciones de empleo de los miembros del Comité Ejecutivo y de los empleados utilizando un método contable similar al de los planes de pensiones de prestaciones

definidas. Las pérdidas y ganancias actuariales se reflejarán de la forma descrita en la rúbrica «Cuenta de pérdidas y ganancias».

Estas cantidades se valoran con carácter anual por actuarios independientes, a fin de establecer el pasivo adecuado en los estados financieros.

### **BILLETES EN CIRCULACIÓN**

El BCE y los BCN de los Estados miembros pertenecientes a la zona del euro, que conjuntamente componen el Eurosistema, emiten billetes en euros<sup>5</sup>. El valor total de los billetes en euros en circulación se asigna el último día hábil de cada mes de acuerdo con la clave de asignación de billetes<sup>6</sup>.

Al BCE le ha correspondido una cuota del 8% del valor total de los billetes en euros en circulación, que se presenta en el balance en la partida del pasivo «Billetes en circulación». La participación del BCE en el total de la emisión de billetes en euros tiene como contrapartida activos frente a los BCN. Estos activos, que devengan intereses<sup>7</sup>, se presentan en la subpartida «Cuentas Intra-Eurosistema: activos relacionados con la asignación de billetes en euros dentro del Eurosistema» (véase «Saldos intra-SEBC/intra-Eurosistema» en el apartado sobre normativa contable). Los ingresos por intereses devengados por estos activos se incluyen en la partida «Ingresos netos por intereses».

### **DISTRIBUCIÓN PROVISIONAL DE BENEFICIOS**

Los ingresos del BCE procedentes de los billetes en euros en circulación y de los valores adquiridos en el marco del programa para los

5 Decisión BCE/2010/29, de 13 de diciembre de 2010, sobre la emisión de billetes de banco denominados en euros (refundición), DO L 35, de 9.2.2011, p. 26.

6 «Clave de asignación de billetes» son los porcentajes que resultan de tener en cuenta la participación del BCE en la emisión total de billetes en euros y aplicar la clave del capital suscrita a la participación de los BCN en esa emisión total.

7 Decisión BCE/2010/23, de 25 de noviembre de 2010, sobre la asignación de los ingresos monetarios de los bancos centrales nacionales de los Estados miembros cuya moneda es el euro (refundición), DO L 35 de 9.2.2011, p. 17, según el texto modificado.

mercados de valores se asignan a los BCN de la zona del euro en el ejercicio en el que se devengan, y el BCE los distribuye en enero del año siguiente mediante una distribución provisional de beneficios<sup>8</sup>. Estos ingresos se distribuyen en su totalidad, a menos que el beneficio neto del BCE en el ejercicio sea inferior al importe de sus ingresos por billetes en euros en circulación y por los valores adquiridos conforme al programa para los mercados de valores, o que el Consejo de Gobierno decida dotar una provisión por riesgos de tipo de cambio, de tipo de interés, de crédito y de precio del oro. Asimismo, es posible que el Consejo de Gobierno decida reducir los ingresos procedentes de los billetes en euros en circulación en razón de los gastos soportados por el BCE al emitir y manipular billetes en euros.

#### **OTRAS CUESTIONES**

Teniendo en cuenta la posición del BCE como banco central, el Comité Ejecutivo considera que la publicación de un estado de flujos de tesorería no proporcionaría información adicional relevante a los destinatarios de los estados financieros.

De acuerdo con el Artículo 27 de los Estatutos del SEBC, y teniendo en cuenta la Recomendación del Consejo de Gobierno del BCE, el Consejo de la Unión Europea aprobó el nombramiento de PricewaterhouseCoopers Aktiengesellschaft Wirtschaftsprüfungsgesellschaft como auditor externo del BCE por un período de cinco años que terminará con el ejercicio financiero del 2012.

<sup>8</sup> Decisión BCE/2010/24, de 25 de noviembre de 2010, sobre la distribución provisional de los ingresos del Banco Central Europeo procedentes de los billetes en euros en circulación y de los valores adquiridos conforme al programa para mercados de valores (refundición), DO L 6 de 11.1.2011, p. 35.

# NOTAS AL BALANCE

## I ORO Y DERECHOS EN ORO

A 31 de diciembre de 2011, las tenencias del BCE ascendían a 16.142.871 onzas<sup>9</sup> de oro fino (16.122.143 onzas en 2010). Este incremento se debió principalmente a la transferencia realizada por Eesti Pank al BCE de 20.728 onzas de oro fino<sup>10</sup> a raíz de la adopción del euro por Estonia, de acuerdo con el artículo 30.1 de los Estatutos del SEBC. Además, se observaron pequeñas diferencias en el peso resultantes de un programa de sustitución que el BCE inició en 2010. No obstante, el incremento del valor equivalente en euros de las tenencias del BCE de oro fino se debió principalmente al significativo aumento del precio del oro en 2011 (véase «Oro y activos y pasivos en moneda extranjera» en el apartado sobre normativa contable y la nota 16 «Cuentas de revalorización»).

<i>Activos frente a no residentes en la zona del euro</i>	2011 €	2010 €	Variación €
Cuentas corrientes	967.861.820	1.415.134.235	(447.272.415)
Depósitos a corto plazo	598.657.080	881.467.443	(282.810.363)
Adquisiciones temporales	623.065.152	54.632.540	568.432.612
Inversiones en valores	38.573.796.435	36.947.761.732	1.626.034.703
Total	40.763.380.487	39.298.995.950	1.464.384.537

<i>Activos frente a residentes en la zona del euro</i>	2011 €	2010 €	Variación €
Cuentas corrientes	1.439.838	3.522.840	(2.083.002)
Depósitos a corto plazo	4.826.273.769	4.254.182.741	572.091.028
Adquisiciones temporales	0	68.851.968	(68.851.968)
Total	4.827.713.607	4.326.557.549	501.156.058

El incremento en estas rúbricas en 2011 se debió principalmente a la apreciación del dólar estadounidense y del yen japonés frente al euro, compensada parcialmente por un descenso de las tenencias en yenes como consecuencia de la participación del BCE en la intervención internacional concertada en los mercados de divisas el 18 de marzo de 2011. Los ingresos recibidos en 2011, fundamentalmente en la cartera en dólares estadounidenses, así como las mayores ganancias no realizadas debido a la revalorización de la cartera de valores (véase la nota 16, «Cuentas de revalorización»), también contribuyeron al incremento del valor total de estas partidas.

## 2 ACTIVOS EN MONEDA EXTRANJERA FRENTE A NO RESIDENTES Y RESIDENTES EN LA ZONA DEL EURO

### 2.1 ACTIVOS FRENTE AL FMI

Esta rúbrica representa las tenencias del BCE en DEG a 31 de diciembre de 2011, que se derivan de un acuerdo con el Fondo Monetario Internacional (FMI) para la compra o venta de DEG contra euros, por el que el FMI está autorizado a negociar compraventas por cuenta del BCE, con un nivel de tenencias máximo y mínimo. En lo que respecta a la contabilización, los DEG son tratados como moneda extranjera (véase «Oro y activos y pasivos en moneda extranjera» en el apartado sobre normativa contable).

### 2.2 DEPÓSITOS EN BANCOS, INVERSIONES EN VALORES, PRÉSTAMOS AL EXTERIOR Y OTROS ACTIVOS EXTERIORES; ACTIVOS EN MONEDA EXTRANJERA FRENTE A RESIDENTES EN LA ZONA DEL EURO

Estas dos rúbricas incluyen depósitos en bancos y préstamos denominados en moneda extranjera, e inversiones en valores denominados en dólares estadounidenses y yenes.

Asimismo, en el momento de la adopción de la moneda única por Estonia, con efectos a partir del 1 de enero de 2011, Eesti Pank transfirió al BCE activos exteriores de reserva denominados en yenes por un valor de 124,0 millones de euros, de conformidad con los artículos 48.1 y 30.1 de los Estatutos del SEBC.

9 Equivale a 502,1 toneladas.

10 La transferencia, por un importe equivalente a 21,9 millones de euros, se realizó con efectos a partir del 1 de enero de 2011.

La posición neta del BCE en moneda extranjera (dólares estadounidenses y yenes)<sup>11</sup> a 31 de diciembre de 2011 era la siguiente:

	2011 Millones de unidades de moneda extranjera	2010 Millones de unidades de moneda extranjera
Dólares estadounidenses	44.614	43.952
Yenes	1.041.238	1.101.816

### 3 ACTIVOS EN EUROS FRENTE A NO RESIDENTES EN LA ZONA DEL EURO

#### 3.1 DEPÓSITOS EN BANCOS, INVERSIONES EN VALORES Y PRÉSTAMOS

A 31 de diciembre de 2011, esta partida incluía un activo frente a un banco central no perteneciente a la zona del euro en relación con un acuerdo con el BCE sobre cesiones temporales que da a dicho banco central la posibilidad de obtener préstamos en euros a cambio de activos de garantía admitidos para sustentar sus operaciones de inyección de liquidez en el mercado nacional.

#### 4 OTROS ACTIVOS EN EUROS FRENTE A ENTIDADES DE CRÉDITO DE LA ZONA DEL EURO

Esta partida estaba formada fundamentalmente por activos relacionados con adquisiciones temporales realizadas para instrumentar operaciones de préstamo de bonos garantizados (véase la nota 9, «Otros pasivos en euros con entidades de crédito de la zona del euro»).

#### 5 VALORES EMITIDOS EN EUROS POR RESIDENTES EN LA ZONA DEL EURO

##### 5.1 VALORES MANTENIDOS CON FINES DE POLÍTICA MONETARIA

A 31 de diciembre de 2011, esta partida se componía de valores adquiridos por el BCE en el ámbito de dos programas de adquisiciones de

bonos garantizados<sup>12</sup> y del programa para los mercados de valores<sup>13</sup>.

	2011 €	2010 €	Variación €
Primer programa de adquisición de bonos garantizados	4.814.370.827	4.823.413.246	(9.042.419)
Segundo programa de adquisición de bonos garantizados	212.604.879	-	212.604.879
Programa para los mercados de valores	17.792.153.062	13.102.563.262	4.689.589.800
Total	22.819.128.768	17.925.976.508	4.893.152.260

Las adquisiciones realizadas en el marco del primer programa de adquisición de bonos garantizados se completaron en su totalidad a finales de junio de 2010. En 2011, la amortización de las primas y descuentos relacionados con estas tenencias se tradujeron en una disminución neta de esta partida (véase «Reconocimiento de ingresos» en el apartado sobre normativa contable).

El 6 de octubre de 2011 el Consejo de Gobierno anunció el segundo programa de adquisiciones de bonos garantizados. En el marco de este programa, el BCE y los BCN comenzaron a adquirir bonos garantizados

11 Estas tenencias incluyen activos netos, denominados en la respectiva moneda extranjera, sujetos a revalorización por tipo de cambio, que figuran en las partidas «Activos en moneda extranjera frente a no residentes en la zona del euro», «Activos en moneda extranjera frente a residentes en la zona del euro», «Cuentas de periodificación del activo y gastos anticipados», «Pasivos en moneda extranjera con no residentes en la zona del euro», «Diferencias por valoración de partidas fuera de balance» (lado del pasivo) y «Cuentas de periodificación del pasivo e ingresos anticipados», teniendo además en cuenta las operaciones a plazo en divisas y los *swaps* de divisas registrados en partidas fuera de balance. No se incluyen los efectos de las revalorizaciones de los precios de los valores denominados en moneda extranjera.

12 Tal como se anunció en las Notas de Prensa del BCE de 4 de junio de 2009 y 6 de octubre de 2011.

13 Tal como se anunció en la Nota de Prensa del BCE de 10 de mayo de 2010 sobre medidas para hacer frente a las tensiones existentes en los mercados financieros.

denominados en euros emitidos en la zona del euro con el objetivo de mejorar las condiciones de financiación para entidades de crédito y empresas y de animar a las entidades a mantener e incrementar sus préstamos a clientes. Se espera que las adquisiciones se hayan completado en su totalidad a finales de octubre de 2012.

En el marco del programa para los mercados de valores, creado en mayo de 2010, el BCE y los BCN pueden realizar adquisiciones en los mercados de deuda pública y privada de la zona del euro con el fin de corregir el mal funcionamiento observado en algunos segmentos de los mercados de renta fija de la zona del euro y restablecer el adecuado funcionamiento del mecanismo de transmisión de la política monetaria. El incremento neto que esta partida registró en 2011 se debió a nuevas adquisiciones, que compensaron con creces las amortizaciones del periodo.

Los valores adquiridos en el marco del programa para los mercados de valores y de los programas de adquisiciones de bonos garantizados se clasifican como mantenidos hasta su vencimiento y se valoran por el coste amortizado, minorado por las pérdidas por deterioro (véase «Valores» en el apartado sobre normativa contable). Se realizaron pruebas anuales de deterioro sobre la base de la información disponible y de la estimación a final de 2011 de las cantidades recuperables.

En este contexto, el Consejo de Gobierno consideró el impacto de la participación del sector privado en la iniciativa presentada en 2011 (PSI, en sus siglas en inglés), que propuso una reestructuración de parte de la deuda emitida por la República Helénica a fin de garantizar la sostenibilidad de la deuda a largo plazo. Parte de las tenencias del BCE en el marco del programa para los mercados de valores corresponde a valores de deuda emitidos por la República Helénica. No obstante, teniendo en cuenta que la iniciativa fue creada para una reestructuración voluntaria de la deuda mantenida por el sector privado, no se esperaba que conllevara modificaciones de los flujos de efectivo contractuales asociados a las tenencias del BCE de dichos valores.

A 31 de diciembre de 2011, el Consejo de Gobierno consideró que no existían evidencias para suponer que la iniciativa no se aplicaría con éxito y, por tanto, no se registraron pérdidas por deterioro a final del ejercicio.

Además, no se registraron pérdidas por deterioro respecto del resto de valores adquiridos en el marco del programa para los mercados de valores ni de los valores adquiridos en el marco de los dos programas de adquisiciones de bonos garantizados.

El Consejo de Gobierno evalúa periódicamente el riesgo financiero asociado a los valores mantenidos en el marco del programa para los mercados de valores y de los dos programas para la adquisición de bonos garantizados.

## **ACONTECIMIENTOS POSTERIORES AL CIERRE DEL BALANCE**

En febrero de 2012 los bancos centrales del Eurosystem cambiaron sus tenencias de bonos soberanos griegos adquiridos en el marco del programa para los mercados de valores por nuevos valores emitidos por la República Helénica. Los valores recientemente adquiridos tienen las mismas características que los adquiridos en el marco del programa para los mercados de valores en términos de sus valores nominales, tipos de interés de los cupones, fechas de abono de intereses y fechas de amortización. Los nuevos valores no han sido incluidos en la lista de valores admisibles sujetos a reestructuración en el contexto de la iniciativa de participación del sector privado.

## **6 CUENTAS INTRA-EUROSISTEMA**

### **6.1 ACTIVOS RELACIONADOS CON LA ASIGNACIÓN DE BILLETES EN EUROS DENTRO DEL EUROSISTEMA**

Esta partida incluye los activos del BCE frente a los BCN de la zona del euro relativos a la asignación de billetes en euros dentro del Eurosystem (véase «Billetes en circulación»).

en el apartado sobre normativa contable). La remuneración de estas cuentas se calcula diariamente aplicando el tipo de interés marginal más reciente de las operaciones principales de financiación del Eurosistema (véase la nota 24.2, «Ingresos por intereses derivados de la asignación de los billetes en euros dentro del Eurosistema»).

## 6.2 OTROS ACTIVOS/(PASIVOS) INTRA-EUROSISTEMA (NETO)

En 2011 esta partida se componía principalmente de los saldos de TARGET2 de los BCN de la zona del euro frente al BCE (véase «Saldos intra-SEBC/intra-Eurosistema» en el apartado sobre normativa contable). A final de 2010, el BCE tenía un pasivo neto frente a los BCN de la zona del euro y a final de 2011, un activo neto. La diferencia de esta posición se debió principalmente a un incremento del saldo vivo relativo a las operaciones *swap* realizadas con los BCN en relación con operaciones de provisión de liquidez en dólares estadounidenses (véase la nota 11, «Pasivos en euros con no residentes en la zona del euro»). La remuneración de las posiciones de TARGET2, con la excepción de los saldos derivados de estas operaciones *swap* se calcula diariamente aplicando el tipo de interés marginal más reciente de las operaciones principales de financiación del Eurosistema.

	2011 €	2010 €
Debido por los BCN de la zona del euro en relación con TARGET2	842.032.488.071	435.850.611.581
Debido a los BCN de la zona del euro en relación con TARGET2	(791.987.384.417)	(457.075.867.507)
Debido a los BCN de la zona del euro en relación con la distribución provisional de los ingresos del BCE derivados de los billetes en circulación	(652.000.000)	0
Otros activos/(pasivos) intra-Eurosistema (neto)	49.393.103.654	(21.225.255.926)

En 2011, esta rúbrica incluye también el importe debido a los BCN de la zona del euro en relación con la distribución provisional de los ingresos del BCE derivados de los billetes en circulación (véase «Distribución provisional de beneficios» en el apartado sobre normativa contable). Respecto a 2010, el Consejo de Gobierno decidió retener el importe total de estos ingresos, así como los procedentes de valores adquiridos en el marco del programa para los mercados de valores, y a final de 2010 no quedaba pendiente ningún importe relacionado con este concepto).

## 7 OTROS ACTIVOS

### 7.1 INMOVILIZADO MATERIAL E INMATERIAL

A 31 de diciembre de 2011, estos activos incluyen los siguientes elementos:

	2011 €	2010 €	Variación €
<b>Coste</b>			
Terrenos y construcciones	168.916.034	168.714.234	201.800
Equipamiento y aplicaciones informáticos	187.324.734	188.781.597	(1.456.863)
Equipamiento, mobiliario, instalaciones y vehículos a motor	30.891.846	30.325.142	566.704
Inmovilizado en curso	339.020.767	174.386.237	164.634.530
Otros activos fijos	1.656.957	1.525.084	131.873
<b>Coste total</b>	<b>727.810.338</b>	<b>563.732.294</b>	<b>164.078.044</b>
<b>Depreciación acumulada</b>			
Terrenos y construcciones	(79.214.734)	(74.965.599)	(4.249.135)
Equipamiento y aplicaciones informáticos	(177.313.517)	(177.760.956)	447.439
Equipamiento, mobiliario, instalaciones y vehículos a motor	(29.730.082)	(28.878.352)	(851.730)
Otros activos fijos	(202.512)	(201.762)	(750)
<b>Total depreciación acumulada</b>	<b>(286.460.845)</b>	<b>(281.806.669)</b>	<b>(4.654.176)</b>
<b>Valor neto contable</b>	<b>441.349.493</b>	<b>281.925.625</b>	<b>159.423.868</b>

El incremento de la partida «Inmovilizado en curso» está relacionado principalmente con los trabajos de construcción de la nueva sede del BCE.

## 7.2 OTROS ACTIVOS FINANCIEROS

Esta partida se compone de la inversión de los recursos propios del BCE<sup>14</sup> mantenida como contrapartida directa de su capital y reservas, así como de otros activos financieros que incluyen 3.211 acciones del Banco de Pagos Internacionales (BPI), contabilizadas a su precio de adquisición, 41,8 millones de euros.

Los principales componentes de esta partida son:

	2011 €	2010 €	Variación €
Cuentas corrientes en euros	4.934.974	4.377.086	557.888
Valores emitidos en euros	13.285.988.281	11.534.194.166	1.751.794.115
Adquisiciones temporales en euros	2.707.978.069	1.669.436.200	1.038.541.869
Otros activos financieros	41.924.130	41.953.279	(29.149)
Total	16.040.825.454	13.249.960.731	2.790.864.723

El incremento neto en esta partida se debió principalmente a la inversión en la cartera de recursos propios de a) importes recibidos de los BCN de la zona del euro en relación con el segundo plazo de su contribución al incremento del capital suscrito del BCE (véase la nota 17, «Capital y reservas»); b) la contrapartida del importe transferido a la provisión del BCE frente a los riesgos de tipo de cambio, de tipo de interés, de crédito y de precio del oro en 2010; y c) los ingresos recibidos en 2011.

## 7.3 DIFERENCIAS POR VALORACIÓN DE PARTIDAS FUERA DE BALANCE

Esta partida se compone principalmente de las diferencias de valoración de los *swaps* de divisas y de las operaciones a plazo en divisas

pendientes a 31 de diciembre de 2011 (véase la nota 21, «*Swaps* de divisas y operaciones a plazo en divisas»). Las diferencias de valoración derivan de la conversión de estas operaciones en su equivalente en euros al tipo de cambio vigente en la fecha del balance, comparada con el valor en euros resultante de la conversión de estas operaciones al coste medio de la divisa respectiva en esa fecha (véase «Posiciones registradas fuera del balance» y «Oro y activos y pasivos en moneda extranjera» en el apartado sobre normativa contable).

También se incluyen las ganancias por valoración en operaciones *swap* de tipos de interés no vencidas (véase la nota 20, «*Swaps* de tipos de interés»).

## 7.4 CUENTAS DE PERIODIFICACIÓN DEL PASIVO E INGRESOS ANTICIPADOS

En 2011 esta partida incluía intereses a cobrar correspondientes a los saldos de TARGET2 debidos por los BCN de la zona del euro mantenidos durante el último mes de 2011 por valor de 752,6 millones de euros (364,7 millones de euros en 2010), e intereses a cobrar correspondientes a los activos del BCE relacionados con la asignación de billetes en euros en el Eurosistema durante el último trimestre del ejercicio (véase «Billetes en circulación» en el apartado sobre normativa contable) por importe de 230,6 millones de euros (166,7 millones de euros en 2010).

Incluye, además, los intereses devengados por el cupón de los valores (véanse la nota 2.2, «Depósitos en bancos, inversiones en valores, préstamos al exterior y otros activos exteriores; activos en moneda extranjera frente a residentes en la zona del euro», la nota 5, «Valores emitidos en euros por residentes en la zona del euro», y la nota 7.2, «Otros activos financieros») y los intereses devengados por otros activos financieros.

<sup>14</sup> Las cesiones temporales realizadas en el contexto de la gestión de la cartera de recursos propios se recogen en la rubrica «Diversos» en el lado del pasivo (véase el apartado 14.3, «Diversos»).

## **7.5 DIVERSOS**

Esta partida se compone de saldos positivos relativos a *swaps* y operaciones a plazo en divisas pendientes a 31 de diciembre de 2011 (véase la nota 21, «*Swaps* de divisas y operaciones a plazo en divisas»). Estos saldos derivan de la conversión de estas operaciones en su equivalente en euros al coste medio de la divisa respectiva en la fecha del balance, comparada con el valor en euros con el que las operaciones se registran inicialmente (véase «Posiciones registradas fuera del balance» en el apartado sobre normativa contable).

Esta partida incluye también el devengo de la distribución provisional de los ingresos del BCE derivados de los billetes en circulación (véanse «Distribución provisional de beneficios» en el apartado sobre normativa contable y la nota 6.2, «Otros activos/(pasivos) intra-Eurosistema (neto)»).

Incluye asimismo un derecho frente al Ministerio de Hacienda alemán, en relación con el impuesto sobre el valor añadido recuperable y con otros impuestos indirectos pagados. Estos impuestos son reintegrables según los términos del artículo 3 del Protocolo relativo a los privilegios e inmunidades de la Unión Europea, que se aplica al BCE en virtud del artículo 39 de los Estatutos del SEBC.

## **8 BILLETES EN CIRCULACIÓN**

Esta partida recoge la participación del BCE (8%) en el total de billetes en euros en circulación (véase «Billetes en circulación» en el apartado sobre normativa contable).

## **9 OTROS PASIVOS EN EUROS CON ENTIDADES DE CRÉDITO DE LA ZONA DEL EURO**

En 2010, el Consejo de Gobierno decidió que los bancos centrales del Eurosistema estarían dispuestos a prestar bonos adquiridos en el

marco del primer programa de adquisiciones de bonos garantizados. El BCE ejecutó dichas operaciones de préstamo mediante cesiones temporales perfectamente casadas, de forma que los importes recibidos en virtud de acuerdos de cesión temporal se reinvierten de forma íntegra y simultánea con la misma contrapartida en el marco de un acuerdo de adquisición temporal (véase la nota 4, «Otros activos en euros frente a entidades de crédito de la zona del euro»). En 2011, el Consejo de Gobierno decidió ampliar el ámbito de estas operaciones incluyendo bonos adquiridos en el marco del segundo programa de adquisición de bonos garantizados.

A 31 de diciembre de 2011 seguían vivas cesiones temporales efectuadas en el contexto de operaciones de préstamo de bonos garantizados por valor de 204,9 millones de euros (33,4 millones de euros en 2010). Estas operaciones estaban relacionadas exclusivamente con bonos adquiridos en el marco del primer programa de adquisiciones de bonos garantizados.

## **10 DEPÓSITOS EN EUROS DE OTROS RESIDENTES EN LA ZONA DEL EURO**

### **10.1 OTROS PASIVOS**

Esta partida incluye los depósitos de los miembros de la Asociación Bancaria del Euro (EBA), que se utilizan con el fin de proporcionar al BCE garantías para respaldar los pagos de la EBA a través del sistema TARGET2.

## **11 PASIVOS EN EUROS CON NO RESIDENTES EN LA ZONA DEL EURO**

A 31 de diciembre de 2011, esta partida constaba fundamentalmente de un pasivo cuyo importe ascendía a 64,2 mm de euros (0,1 mm de euros en 2010) procedentes del acuerdo de divisas recíproco de carácter temporal con la Reserva Federal. En el marco de este acuerdo, la Reserva Federal suministró dólares estadounidenses

al BCE mediante una línea de *swap* temporal a fin de ofrecer financiación en dólares estadounidenses a corto plazo a las entidades de crédito del Eurosistema. Simultáneamente, el BCE acordó realizar operaciones *swap* con BCN de la zona del euro, que utilizaron los fondos obtenidos para efectuar operaciones de inyección de liquidez en dólares estadounidenses con entidades de contrapartida del Eurosistema en forma de operaciones temporales. Las operaciones *swap* se tradujeron en saldos intra-Eurosistema entre el BCE y los BCN.

El resto de esta partida lo componen los saldos mantenidos en el BCE por otros bancos centrales no pertenecientes a la zona del euro, incluyendo saldos mantenidos por bancos centrales no pertenecientes a la zona del euro como resultado de las operaciones procesadas por el sistema TARGET2 (véase «Saldos intra-SEBC/intra-Eurosistema» en el apartado sobre normativa contable).

## **12 PASIVOS EN MONEDA EXTRANJERA CON NO RESIDENTES EN LA ZONA DEL EURO**

### **12.1 DEPÓSITOS Y OTROS PASIVOS**

Esta partida recoge los pasivos que se derivan de los acuerdos de cesión temporal con no residentes en la zona del euro relacionados con la gestión de las reservas de divisas del BCE.

## **13 PASIVOS INTRA-EUROSISTEMA**

### **13.1 PASIVOS EQUIVALENTES A LA TRANSFERENCIA DE RESERVAS EN MONEDA EXTRANJERA**

Representan los pasivos frente a los BCN pertenecientes a la zona del euro que surgieron al inicio de su participación en el Eurosistema por la transferencia al BCE de activos exteriores de reserva. Estos pasivos se remuneran calculando diariamente el tipo de interés marginal más reciente de las operaciones principales de

financiación del Eurosistema, ajustado para reflejar la remuneración nula del componente de oro (véase la nota 24.3, «Remuneración de activos de BCN en relación con reservas exteriores transferidas»).

La transferencia de activos exteriores de reserva por Eesti Pank en el momento de la adopción de la moneda única por Estonia se tradujo en un aumento de estos pasivos en 103.115.678 euros.

	Desde el 1 de enero de 2011	31 de diciembre de 2010
	€	€
Nationale Bank van België/Banque Nationale de Belgique	1.397.303.847	1.397.303.847
Deutsche Bundesbank	10.909.120.274	10.909.120.274
Eesti Pank	103.115.678	-
Banc Ceannais na hÉireann/Central Bank of Ireland	639.835.662	639.835.662
Bank of Greece	1.131.910.591	1.131.910.591
Banco de España	4.783.645.755	4.783.645.755
Banque de France	8.192.338.995	8.192.338.995
Banca d'Italia	7.198.856.881	7.198.856.881
Central Bank of Cyprus	78.863.331	78.863.331
Banque centrale du Luxembourg	100.638.597	100.638.597
Bank České republiky/Malta/Central Bank of Malta	36.407.323	36.407.323
De Nederlandsche Bank	2.297.463.391	2.297.463.391
Oesterreichische Nationalbank	1.118.545.877	1.118.545.877
Banco de Portugal	1.008.344.597	1.008.344.597
Banka Slovenije	189.410.251	189.410.251
Národná banka Slovenska	399.443.638	399.443.638
Suomen Pankki – Finlands Bank	722.328.205	722.328.205
Total	40.307.572.893	40.204.457.215

El activo de contrapartida correspondiente a Eesti Pank se fijó en 103.115.678 euros, a fin de garantizar que la ratio entre este activo y el importe agregado asignado a los demás BCN de los Estados miembros cuya moneda es el euro sea equivalente a la ratio entre la ponderación de Eesti Pank en la clave del capital del BCE y la ponderación agregada de los demás BCN de la zona del euro en dicha clave. La diferencia entre ese activo de contrapartida y el valor de los activos transferidos (véanse las notas 1, «Oro y derechos en oro» y 2.2, «Depósitos en bancos, inversiones en valores, préstamos al exterior y otros activos exteriores; activos en moneda extranjera frente a residentes en la

zona del euro») se consideró como parte de las contribuciones de Eesti Pank —en virtud del artículo 48.2 de los Estatutos del SEBC— a las reservas y a las provisiones equivalentes a reservas del BCE existentes a 31 de diciembre de 2010 (véanse las notas 15, «Provisiones» y 16, «Cuentas de revalorización»).

## 14 OTROS PASIVOS

### 14.1 DIFERENCIAS POR VALORACIÓN DE PARTIDAS FUERA DE BALANCE

Esta partida se compone principalmente de las diferencias de valoración de los *swaps* de divisas y de las operaciones a plazo en divisas pendientes a 31 de diciembre de 2011 (véase la nota 21, «*Swaps* de divisas y operaciones a plazo en divisas»). Las diferencias de valoración derivan de la conversión de estas operaciones en su equivalente en euros al tipo de cambio vigente en la fecha del balance, comparada con el valor en euros resultante de la conversión de estas operaciones al coste medio de la divisa respectiva en esa fecha (véanse «Posiciones registradas fuera del balance» y «Oro y activos y pasivos en moneda extranjera» en el apartado sobre normativa contable).

En esta partida se incluyen además las pérdidas de valoración en las operaciones *swap* de tipos de interés no vencidas (véase la nota 20, «*Swaps* de tipos de interés»).

### 14.2 CUENTAS DE PERIODIFICACIÓN DEL PASIVO E INGRESOS ANTICIPADOS

A 31 de diciembre de 2011 los dos componentes principales de esta partida eran periodificaciones de intereses sobre las posiciones en TARGET2 debidos a los BCN por el último mes de 2011, que ascendían a 770,1 millones de euros (381,8 millones de euros en 2010), e intereses debidos a los BCN por el conjunto de 2011 derivados de los activos de contrapartida de las reservas transferidas al BCE (véase la nota 13, «Pasivos intra-Eurosistema»), que ascienden a 434,0 millones de euros (346,5 millones de

euros en 2010). Las periodificaciones sobre instrumentos financieros y otras periodificaciones se recogen también en esta partida.

En esta partida se incluye también una contribución al BCE de la ciudad de Fráncfort por valor de 15,3 millones de euros para la conservación del edificio histórico Grossmarkthalle, relacionada con la construcción de la nueva sede del BCE. Este importe se compensará con el coste de construcción del edificio cuando comience a utilizarse (véase la nota 7.1, «Inmovilizado material e inmaterial»).

### 14.3 DIVERSOS

Esta partida incluye operaciones de cesión vivas por un importe de 360,0 millones de euros (235,4 millones en 2010), realizadas en relación con la gestión de los recursos propios del BCE (véase la nota 7.2, «Otros activos financieros»).

También se compone de saldos negativos relativos a *swaps* y operaciones a plazo en divisas pendientes a 31 de diciembre de 2011 (véase la nota 21, «*Swaps* de divisas y operaciones a plazo en divisas»). Estos saldos derivan de la conversión de estas operaciones en su equivalente en euros al coste medio de la divisa respectiva en la fecha del balance, comparada con el valor en euros con el que las operaciones se registran inicialmente (véase «Posiciones registradas fuera del balance» en el apartado sobre normativa contable).

Asimismo, incluye el pasivo neto correspondiente a las obligaciones del BCE relativas al fondo de pensiones por valor de 112,5 millones de euros como se describe a continuación.

### PLAN DE PENSIONES, PRESTACIONES POST-EMPLEO Y OTRAS PRESTACIONES A LARGO PLAZO DEL BCE

Las cantidades que se reflejan en el balance respecto a las prestaciones post-empleo y otras prestaciones a largo plazo del BCE (véase «Plan de pensiones, prestaciones post-empleo y otras

prestaciones a largo plazo del BCE» en las notas sobre normativa contable) son las siguientes:

	2011 Personal millones €	2011 Comité Ejecutivo millones €	2011 Total millones €
Valor actual de las obligaciones	549,1	17,9	567,0
Valor razonable de los activos afectos al Plan	(418,4)	-	(418,4)
Ganancias/(pérdidas) actuariales no reconocidas	(35,6)	(0,5)	(36,1)
Pasivo reconocido en el balance	95,1	17,4	112,5

	2010 Personal millones €	2010 Comité Ejecutivo millones €	2010 Total millones €
Valor actual de las obligaciones	539,6	15,9	555,5
Valor razonable de los activos afectos al Plan	(391,6)	-	(391,6)
Ganancias/(pérdidas) actuariales no reconocidas	(71,6)	0,5	(71,1)
Pasivo reconocido en el balance	76,4	16,4	92,8

El valor actual de estas obligaciones frente al personal incluye beneficios no financiados a través de un fondo por importe de 86,6 millones de euros, (86,9 millones de euros en 2010) consistentes en prestaciones post-empleo distintas de las pensiones y en otras prestaciones a largo plazo. Asimismo, existen prestaciones post-empleo y otras prestaciones a largo plazo para los miembros del Comité Ejecutivo no financiadas a través de un fondo (véase «Plan de pensiones, prestaciones post-empleo y otras prestaciones a largo plazo del BCE» en las notas sobre normativa contable).

Las cantidades reflejadas en la cuenta de pérdidas y ganancias del ejercicio 2011 en relación con

el «Coste actual del servicio», el «Interés sobre las obligaciones», el «Rendimiento previsto de los activos afectos al Plan» y las «(Ganancias)/Pérdidas actuariales netas reconocidas en el ejercicio» son las siguientes:

	2011 Personal millones €	2011 Comité Ejecutivo millones €	2011 Total millones €
Coste actual del servicio	31,1	1,4	32,5
Interés sobre las obligaciones	24,2	0,8	25,0
Rendimiento previsto de los activos afectos al Plan	(20,1)	-	(20,1)
(Ganancias)/Pérdidas actuariales netas reconocidas en el ejercicio	6,2	(0,6)	5,6
Total incluido en los «Gastos de personal»	41,4	1,6	43,0

	2010 Personal millones €	2010 Comité Ejecutivo millones €	2010 Total millones €
Coste actual del servicio	25,4	1,2	26,6
Interés sobre las obligaciones	21,1	0,8	21,9
Rendimiento previsto de los activos afectos al Plan	(18,4)	-	(18,4)
(Ganancias)/Pérdidas actuariales netas reconocidas en el ejercicio	(1,0)	(0,3)	(1,3)
Total incluido en los «Gastos de personal»	27,1	1,7	28,8

De acuerdo con el sistema de la banda del 10% (véase «Plan de jubilación del BCE y otras prestaciones post-empleo y a largo plazo» en el apartado sobre normativa contable), las ganancias y pérdidas actuariales acumuladas netas no reconocidas que excedan lo que sea más elevado de : a) el 10% del valor actual de las obligaciones por prestaciones definidas, y b) el 10% del valor razonable de los activos afectos al Plan, deben amortizarse durante la vida media activa restante esperada de los trabajadores partícipes en ese Plan.

Las variaciones del valor actual de las obligaciones son las siguientes:

	2011 Personal millones €	2011 Comité Ejecutivo millones €	2011 Total millones €
Obligación inicial	539,6	15,9	555,5
Coste del servicio	31,1	1,4	32,5
Coste por intereses	24,2	0,8	25,0
Aportaciones de los participantes en el Plan	16,3	0,2	16,5
Otras variaciones netas de los pasivos que representan aportaciones de los participantes en el plan	(1,9)	0	(1,9)
Beneficios pagados (Ganancias)/Pérdidas actuariales	(5,4)	(0,8)	(6,2)
Obligación final	549,1	17,9	567,0

	2010 Personal millones €	2010 Comité Ejecutivo millones €	2010 Total millones €
Obligación inicial	430,5	13,4	443,9
Coste del servicio	25,4	1,2	26,6
Coste por intereses	21,1	0,8	21,9
Aportaciones de los participantes en el Plan	17,4	0,1	17,5
Otras variaciones netas de los pasivos que representan aportaciones de los participantes en el plan	4,5	0	4,5
Beneficios pagados (Ganancias)/Pérdidas actuariales	(4,8)	(0,4)	(5,2)
Obligación final	539,6	15,9	555,5

Las pérdidas actuariales de 46,3 millones de euros resultantes de las obligaciones por prestaciones definidas en 2010 se debieron principalmente al descenso del tipo de descuento desde el 5,50% hasta el 5,00% y a un incremento del valor de las prestaciones garantizadas. Estos factores se vieron compensados parcialmente por la reducción del incremento futuro estimado de las pensiones desde el 2,00% hasta el 1,65%.

En 2011 las ganancias actuariales resultantes de las obligaciones por prestaciones definidas en relación con el personal ascendieron a 54,8 millones de euros. En este importe se

incluyen los efectos de a) un crecimiento menor de lo esperado del valor de las prestaciones mínimas garantizadas; b) una revisión a la baja de los rendimientos esperados de las participaciones en el fondo con una garantía de capital subyacente que se utilizan para calcular las pensiones futuras y, en consecuencia, el valor actual de las obligaciones por prestaciones definidas; y c) un menor crecimiento proyectado de las primas de los seguros médicos.

Las variaciones del valor razonable de los activos afectos al plan en relación con el personal, incluidas las derivadas de las aportaciones voluntarias de los partícipes en el plan, son las siguientes:

	2011 millones €	2010 millones €
Valor razonable inicial de los activos afectos al Plan	391,6	333,2
Rendimiento previsto	20,1	18,4
Ganancias/(Pérdidas) actuariales	(25,0)	0,6
Aportaciones del empleado	22,7	22,4
Aportaciones de los participantes en el Plan	16,3	17,3
Beneficios pagados	(5,4)	(4,8)
Otras variaciones netas de los activos que representan aportaciones de los participantes en el Plan	(1,9)	4,5
Valor razonable final de los activos afectos al Plan	418,4	391,6

Para realizar las valoraciones a las que se hace referencia en esta nota, los actuarios se han basado en supuestos que han sido aceptados por el Comité Ejecutivo a efectos contables e informativos. En el siguiente cuadro se señalan los supuestos principales utilizados para el cálculo de las obligaciones derivadas del Plan de jubilación:

	2011 %	2010 %
Tipo de descuento	5,00	5,00
Rendimiento previsto de los activos afectos al Plan	6,00	6,00
Incrementos salariales futuros <sup>1</sup>	2,00	2,00
Incrementos de la pensión futuros	1,65	1,65

1) Además, se tienen en cuenta posibles incrementos salariales futuros de hasta el 1,8% anual, dependiendo de la edad de los participantes en el Plan.

## 15 PROVISIONES

Esta partida recoge una provisión para riesgos de tipo de cambio, de tipo de interés, de crédito y de precio del oro y otras provisiones.

El Consejo de Gobierno utilizará esta provisión para riesgos de tipo de cambio, de tipo de interés, de crédito y de precio del oro en la medida en que lo considere necesario para compensar futuras pérdidas realizadas y no realizadas, en particular, las pérdidas de valoración no cubiertas por las cuentas de revalorización. El tamaño de esta provisión y la necesidad de mantenerla se revisan con carácter anual, de acuerdo con la valoración del BCE de su exposición a los riesgos mencionados. Esta evaluación tiene en cuenta una serie de factores entre los que se incluye, en particular, el volumen de tenencias de activos con riesgo, la importancia de las exposiciones al riesgo materializadas en el ejercicio financiero actual, los resultados proyectados para el siguiente ejercicio, y una evaluación del riesgo que incluye el cálculo de los valores en riesgo (VaR) de los activos con riesgo, que se realiza de manera consistente a lo largo del tiempo<sup>15</sup>. Esta provisión, junto con otros importes mantenidos en el fondo general de reserva, no excederá el importe del capital del BCE desembolsado por los BCN de la zona del euro.

A 31 de diciembre de 2010, la provisión frente a riesgos de tipo de cambio, de tipo de interés, de crédito y de precio del oro ascendía a 5.183.637.388 euros. Eesti Pank contribuyó con una cantidad de 13.294.901 euros a la provisión con efectos desde el 1 de enero de 2011<sup>16</sup>. Teniendo en cuenta los resultados de su evaluación, el Consejo de Gobierno decidió asignar, a 31 de diciembre de 2011, un importe adicional de 1.166.175.000 euros a esta provisión procedente de los beneficios obtenidos de los valores adquiridos conforme al programa para los mercados de valores (véase la nota 24.4, «Otros ingresos por intereses; y Otros gastos por intereses») y de parte de los ingresos por billetes en euros en circulación, (véase la nota 24.2, «Ingresos por intereses derivados de la

asignación de los billetes en euros dentro del Eurosistema»). Esta transferencia redujo los beneficios netos del BCE en 2011 hasta 728.136.234 euros y, junto con la cantidad aportada por Eesti Pank, incrementó el importe de la provisión hasta 6.363.107.289 euros que, tras el incremento de capital desembolsado del BCE (véase la nota 17, «Capital y reservas»), es el importe del capital del BCE desembolsado por los BCN de la zona del euro a 31 de diciembre de 2011.

## 16 CUENTAS DE REVALORIZACIÓN

Esta partida recoge las cuentas de revalorización procedentes de ganancias no realizadas en activos y pasivos e instrumentos fuera de balance (véanse «Reconocimiento de ingresos», «Oro y activos y pasivos en moneda extranjera», «Valores» y «Posiciones registradas fuera del balance» en las notas sobre normativa contable). De conformidad con el artículo 48.2 de los Estatutos del SEBC, Eesti Pank contribuyó con un importe de 50,3 millones de euros a estas cuentas con efectos a partir del 1 de enero de 2011.

	2011 €	2010 €	Variación €
Oro	15.718.491.496	13.078.746.071	2.639.745.425
Divisas	7.975.683.173	6.271.078.092	1.704.605.081
Valores y otros instrumentos	630.756.103	276.874.996	353.881.107
Total	24.324.930.772	19.626.699.159	4.698.231.613

Los tipos de cambio aplicados para la revalorización de final de año fueron:

Tipos de cambio	2011	2010
Dólares estadounidenses por euro	1,2939	1,3362
Yenes por euro	100,20	108,65
Euros por DFG	1,1867	1,1572
Euros por onza de oro fino	1.216,864	1.055,418

15 Véase también el capítulo 2 del Informe Anual.

16 De conformidad con el artículo 48.2 de los Estatutos del SEBC.

## 17 CAPITAL Y RESERVAS

### 17.1 CAPITAL

Con efectos a partir de 29 de diciembre de 2010 el BCE incrementó su capital suscrito en 5 mm de euros hasta la cifra de 10.760.652.403<sup>17</sup>. Además, el Consejo de Gobierno decidió que los BCN de la zona del euro pagasen sus contribuciones adicionales al capital resultantes de la ampliación, en tres plazos iguales<sup>18</sup>. En consecuencia, los BCN de la zona del euro (en su composición a esa fecha) desembolsaron el 29 de diciembre de 2010 un importe de 1.163.191.667 como pago del primer plazo.

El 1 de enero de 2011 Eesti Pank desembolsó 12.572.592 euros<sup>19</sup>. Esta cantidad consistía en el primer plazo de la contribución de Eesti Pank a la ampliación del capital suscrito del BCE decidida a final de diciembre de 2010, que asciende a 2.983.333 euros y, al resto de su participación en el capital suscrito del BCE antes de la ampliación, que ascendía a 9.589.259 euros.

El 28 de diciembre de 2011 los BCN de la zona del euro, incluyendo Eesti Pank, pagaron una cantidad de 1.166.175.000 euros en relación con el segundo plazo de su contribución al incremento del capital suscrito del BCE. El tercer plazo se hará efectivo a final de 2012.

El efecto combinado de los anteriores pagos en 2011 fue un incremento del capital desembolsado del BCE por importe de 1.178.747.592<sup>20</sup> euros, tal como se muestra en el siguiente cuadro<sup>21</sup>.

Los BCN no pertenecientes a la zona del euro deben desembolsar un 3,75% del capital que hayan suscrito, como contribución a los costes operativos del BCE. Los desembolsos por este concepto ascendieron a un total de 121.176.379 euros al fin del ejercicio 2011. Los BCN de los países no pertenecientes a la zona del euro no tienen derecho a participar en los beneficios distribuibles del BCE, ni tampoco son responsables de cubrir sus pérdidas.

	Capital desembolsado desde el 28 de diciembre de 2011 €	Capital desembolsado desde el 1 de enero hasta el 27 de diciembre de 2011 €	Capital desembolsado a 31 de diciembre de 2010 €
Nationale Bank van België/Banque Nationale de Belgique	220.583.718	180.157.051	180.157.051
Deutsche Bundesbank	1.722.155.361	1.406.533.694	1.406.533.694
Eesti Pank	16.278.234	13.294.901	-
Central Bank of Ireland	101.006.900	82.495.233	82.495.233
Bank of Greece	178.687.726	145.939.392	145.939.392
Banco de España	755.164.576	616.764.576	616.764.576
Banque de France	1.293.273.899	1.056.253.899	1.056.253.899
Banca d'Italia	1.136.439.021	928.162.355	928.162.355
Central Bank of Cyprus	12.449.666	10.168.000	10.168.000
Banque centrale du Luxembourg	15.887.193	12.975.526	12.975.526
Bank Įrexitāja/Malta/Central Bank of Malta	5.747.399	4.694.066	4.694.066
De Nederlandsche Bank	362.686.339	296.216.339	296.216.339
Oesterreichische Nationalbank	176.577.921	144.216.254	144.216.254
Banco de Portugal	159.181.126	130.007.793	130.007.793
Banka Slovenije	29.901.025	24.421.025	24.421.025
Národná banka Slovenska	63.057.697	51.501.030	51.501.030
Suomen Pankki – Finlands Bank	114.029.487	93.131.154	93.131.154
<b>Subtotal BCN pertenecientes a la zona del euro</b>	<b>6.363.107.289</b>	<b>5.196.932.289</b>	<b>5.183.637.388</b>

17 Decisión BCE/2010/26, de 13 de diciembre de 2010, sobre la ampliación del capital del Banco Central Europeo, DO L 11 de 15.1.2011, p. 53.

18 Decisión BCE/2010/27, de 13 de diciembre de 2010, sobre el desembolso de la ampliación del capital del Banco Central Europeo por los bancos centrales nacionales de los Estados miembros cuya moneda es el euro, DO L 11 de 15.1.2011, p. 54.

19 De conformidad con lo dispuesto en el artículo 48.1 de los Estatutos del SEBC y en la Decisión BCE/2010/34, de 31 de diciembre de 2010, relativa al desembolso de capital, la transferencia de activos exteriores de reserva y la contribución a las reservas y provisiones del BCE por el Eesti Pank, DO L 11, 15.1.2011, p. 58.

20 Este incremento puede no coincidir exactamente con las cifras recogidas en el cuadro que figura a continuación debido al redondeo.

21 Cifras redondeadas a la unidad de euro más próxima. Los totales que figuran en los cuadros de este apartado pueden no coincidir debido al redondeo.

	Capital desembolsado desde el 28 de diciembre de 2011 €	Capital desembolsado desde el 1 de enero hasta el 27 de diciembre de 2011 €	Capital desembolsado a 31 de diciembre de 2010 €
Българска народна банка (Banco Nacional de Bulgaria)	3.505.014	3.505.014	3.505.014
Česká národní banka	5.839.806	5.839.806	5.839.806
Danmarks Nationalbank	5.986.285	5.986.285	5.986.285
Eesti Pank	-	-	722.309
Latvijas Banka	1.144.799	1.144.799	1.144.799
Lietuvos bankas	1.717.400	1.717.400	1.717.400
Magyar Nemzeti Bank	5.591.235	5.591.235	5.591.235
Narodowy Bank Polski	19.754.137	19.754.137	19.754.137
Banca Națională a României	9.944.860	9.944.860	9.944.860
Sveriges Riksbank	9.112.389	9.112.389	9.112.389
Bank of England	58.580.454	58.580.454	58.580.454
<b>Subtotal BCN no pertenecientes a la zona del euro</b>	<b>121.176.379</b>	<b>121.176.379</b>	<b>121.898.688</b>
<b>Total</b>	<b>6.484.283.669</b>	<b>5.318.108.669</b>	<b>5.305.536.076</b>

El capital suscrito y la clave de capital del BCE no registraron cambios en 2011. Como resultado de la adopción del euro por Estonia el 1 de enero de 2011, la asignación de la clave de capital y el capital suscrito de los BCN pertenecientes a la zona del euro se modificó como se muestra a continuación<sup>22</sup>:

22 Cifras redondeadas a la unidad de euro más próxima. Los totales que figuran en los cuadros de este apartado pueden no coincidir debido al redondeo.

	Clave de capital desde el 1 de enero de 2011 %	Capital suscrito desde el 1 de enero de 2011 €	Clave de capital al 31 de diciembre de 2010 %	Capital suscrito a 31 de diciembre de 2010 €
Nationale Bank van België/Banque Nationale de Belgique	2,4256	261.010.385	2,4256	261.010.385
Deutsche Bundesbank	18,9373	2.037.777.027	18,9373	2.037.777.027
Eesti Pank	0,1790	19.261.568	-	-
Central Bank of Ireland	1,1107	119.518.566	1,1107	119.518.566
Bank of Greece	1,9649	211.436.059	1,9649	211.436.059
Banco de España	8,3040	893.564.576	8,3040	893.564.576
Banque de France	14,2212	1.530.293.899	14,2212	1.530.293.899
Banca d'Italia	12,4966	1.344.715.688	12,4966	1.344.715.688
Central Bank of Cyprus	0,1369	14.731.333	0,1369	14.731.333
Banque centrale du Luxembourg	0,1747	18.798.860	0,1747	18.798.860
Bank Čentrali ta' Malta/Central Bank of Malta	0,0632	6.800.732	0,0632	6.800.732
De Nederlandsche Bank	3,9882	429.156.339	3,9882	429.156.339
Oesterreichische Nationalbank	1,9417	208.939.588	1,9417	208.939.588
Banco de Portugal	1,7504	188.354.460	1,7504	188.354.460
Banka Slovenije	0,3288	35.381.025	0,3288	35.381.025
Národná banka Slovenska	0,6934	74.614.364	0,6934	74.614.364
Suomen Pankki – Finlands Bank	1,2539	134.927.820	1,2539	134.927.820
<b>Subtotal BCN pertenecientes a la zona del euro</b>	<b>69,9705</b>	<b>7.529.282.289</b>	<b>69,7915</b>	<b>7.510.020.722</b>

	Clave de capital desde el 1 de enero de 2011 %	Capital suscrito desde el 1 de enero de 2011 €	Clave de capital al 31 de diciembre de 2010 %	Capital suscrito a 31 de diciembre de 2010 €
Българска народна банка (Banco Nacional de Bulgaria)	0,8686	93.467.027	0,8686	93.467.027
Česká národní banka	1,4472	155.728.162	1,4472	155.728.162
Danmarks Nationalbank	1,4835	159.634.278	1,4835	159.634.278
Eesti Pank	-		0,1790	19.261.568
Latvijas Banka	0,2837	30.527.971	0,2837	30.527.971
Lietuvos bankas	0,4256	45.797.337	0,4256	45.797.337
Magyar Nemzeti Bank	1,3856	149.099.600	1,3856	149.099.600
Narodowy Bank Polski	4,8954	526.776.978	4,8954	526.776.978
Banca Națională a României	2,4645	265.196.278	2,4645	265.196.278
Sveriges Riksbank	2,2582	242.997.053	2,2582	242.997.053
Bank of England	14,5172	1.562.145.431	14,5172	1.562.145.431
<b>Subtotal BCN no pertenecientes a la zona del euro</b>	<b>30,0295</b>	<b>3.231.370.113</b>	<b>30,2085</b>	<b>3.250.631.681</b>
<b>Total</b>	<b>100,0000</b>	<b>10.760.652.403</b>	<b>100,0000</b>	<b>10.760.652.403</b>

## POSICIONES REGISTRADAS FUERA DEL BALANCE

### 18 PROGRAMA DE PRÉSTAMO AUTOMÁTICO DE VALORES

Como parte de la gestión de sus fondos propios, el BCE tiene un acuerdo relativo a un programa de préstamo automático de valores, por el que un agente seleccionado realiza transacciones de préstamo de valores por cuenta del BCE con determinadas contrapartes designadas por el BCE como contrapartes autorizadas. En el marco de este acuerdo, a 31 de diciembre de 2011, estaban vivas operaciones temporales por un valor de 1,2 mm de euros, frente a 1,5 mm de euros en 2010.

### 19 FUTUROS SOBRE TIPOS DE INTERÉS

A 31 de diciembre de 2011, estaban vivas las siguientes transacciones en divisas, presentadas a los tipos de mercado de final de año:

Futuros sobre tipos de interés en moneda extranjera	2011 Valor contractual €	2010 Valor contractual €	Variación €
Compras	1.651.132.236	458.539.141	1.192.593.095
Ventas	1.728.229.838	1.251.682.536	476.547.302

Estas operaciones se realizaron en el marco de la gestión de las reservas exteriores del BCE.

## 20 SWAPS DE TIPOS DE INTERÉS

A 31 de diciembre 2011 existían operaciones *swaps* de tipos de interés no vencidas por un valor contractual de 225,7 millones de euros (742,4 millones de euros en 2010), presentadas a los tipos de mercado de fin de año. Estas operaciones se realizaron en el marco de la gestión de las reservas exteriores del BCE.

### 21 SWAPS DE DIVISAS Y OPERACIONES A PLAZO EN DIVISAS

#### GESTIÓN DE RESERVAS EXTERIORES

En 2011, estas operaciones se realizaron en el marco de la gestión de las reservas exteriores del BCE. Los siguientes activos y pasivos a plazo resultantes de estas transacciones, presentadas a precios de mercado de fin de ejercicio, estaban vivos a 31 de diciembre de 2011:

Swaps de divisas y operaciones a plazo en divisas	2011 €	2010 €	Variación €
Activos	2.304.007.744	1.697.483.530	606.524.214
Pasivos	2.309.882.385	1.740.464.038	569.418.347

## **OPERACIONES DE INYECCIÓN DE LIQUIDEZ**

A 31 de diciembre de 2011, seguían vivos los activos a plazo con BCN y los pasivos a plazo con la Reserva Federal, originados en relación con la liquidez suministrada en dólares estadounidenses a las entidades de contrapartida del Eurosistema (véase la nota 11, «Pasivos en euros con no residentes en la zona del euro»).

## **22 GESTIÓN DE LAS OPERACIONES DE ENDEUDAMIENTO Y DE PRÉSTAMO<sup>23</sup>**

El BCE sigue siendo responsable de la gestión de las operaciones de endeudamiento y de préstamo realizadas por la UE en el contexto del mecanismo de ayuda financiera a medio plazo. En el ámbito de este mecanismo, a 31 de diciembre de 2011 estaban vivos préstamos por valor de 11,4 mm de euros concedidos por la UE a Hungría, Letonia y Rumanía.

En el contexto del acuerdo para la facilidad de préstamo entre los Estados miembros cuya moneda es el euro<sup>24</sup> y Kreditanstalt für Wiederaufbau<sup>25</sup>, como prestamistas, la República Helénica, como prestatario, y Bank of Greece, como el agente del prestatario, el BCE es responsable del procesamiento de todos los pagos relacionados por cuenta de los prestatarios y el prestamista. En el marco de este acuerdo, a 31 de diciembre de 2011 estaban vivos préstamos bilaterales mancomunados a la República Helénica por valor de 52,9 mm de euros.

Asimismo, el BCE tiene un papel operativo en la administración de préstamos en el marco del Mecanismo Europeo de Estabilización Financiera (EFSM, en sus siglas en inglés) y la Facilidad Europea de Estabilización Financiera (EFSF, en sus siglas en inglés). A 31 de diciembre de 2011, estaban vivos préstamos concedidos a Irlanda y Portugal por valor de 28 mm de euros en el marco del EFSM y por un importe de 16,3 mm de euros en el marco de la EFSF.

## **23 PROCEDIMIENTOS JUDICIALES PENDIENTES**

Document Security Systems Inc. (DSSI) interpuso una reclamación por daños y perjuicios contra el BCE ante el Tribunal de Primera Instancia del Tribunal de Justicia de las Comunidades Europeas (TPI)<sup>26</sup> alegando que, en la fabricación de billetes en euros, el BCE había infringido una patente de DSSI<sup>27</sup>. El TPI desestimó la reclamación por daños y perjuicios interpuesta contra el BCE<sup>28</sup>. El BCE ha iniciado acciones judiciales para revocar esta patente en diversas jurisdicciones y ya ha logrado revocarla en algunas. Asimismo, el BCE tiene el firme convencimiento de que no ha infringido en modo alguno dicha patente y, en consecuencia, contestará a las demandas por infracción presentadas por DSSI ante cualquier juzgado nacional.

Como consecuencia de la decisión del TPI de desestimar la reclamación por daños y perjuicios interpuesta por DSSI contra el BCE y del resultado favorable de los procesos interpuestos hasta la fecha por el BCE en determinadas jurisdicciones nacionales solicitando la revocación de porciones nacionales de la patente de DSSI, el BCE estima que la posibilidad de tener que pagar a DSSI es remota. El BCE sigue muy de cerca el desarrollo del litigio.

23 Véase también el capítulo 2 del Informe Anual.

24 Distintos de la República Helénica y la República Federal de Alemania.

25 Actuando en el interés público, sin perjuicio de las instrucciones de la República Federal de Alemania y con el beneficio de su garantía.

26 Tras la entrada en vigor del Tratado de Lisboa el 1 de diciembre de 2009, el Tribunal de Primera Instancia ha pasado a denominarse Tribunal General.

27 Patente europea n.º 0455 750 B1 de DSSI.

28 Auto del Tribunal de Primera Instancia de 5 de septiembre de 2007, asunto T-295/05. Disponible en [www.curia.europa.eu](http://www.curia.europa.eu)

# NOTAS A LA CUENTA DE PÉRDIDAS Y GANANCIAS

## 24 INGRESOS NETOS POR INTERESES

### 24.1 INGRESOS NETOS POR INTERESES DE LOS ACTIVOS DE RESERVA

Este apartado recoge los ingresos por intereses, netos de gastos, procedentes de los activos exteriores de reserva netos del BCE, de la siguiente forma:

	2011 €	2010 €	Variación €
Ingresos por intereses de cuentas corrientes	2.088.888	1.328.753	760.135
Ingresos por intereses de depósitos en el mercado monetario	18.279.491	15.865.666	2.413.825
Ingresos por intereses de adquisiciones temporales de valores	1.479.020	2.712.798	(1.233.778)
Ingresos netos por intereses de valores	254.699.342	335.790.909	(81.091.567)
Ingresos netos por intereses de los <i>swaps</i> de tipos de interés	6.284.214	4.611.662	1.672.552
Ingresos netos por intereses de <i>swaps</i> de divisas y operaciones a plazo en divisas	7.686.740	6.523.343	1.163.397
<b>Ingresos totales por intereses de los activos de reserva en moneda extranjera</b>	<b>290.517.695</b>	<b>366.833.131</b>	<b>(76.315.436)</b>
Gastos por intereses de cuentas corrientes	(6.126)	(8.795)	2.669
Gastos netos por intereses de las cesiones temporales	(291.278)	(644.858)	353.580
<b>Ingresos netos por intereses de los activos de reserva en moneda extranjera</b>	<b>290.220.291</b>	<b>366.179.478</b>	<b>(75.959.187)</b>

En 2011 el descenso general de los ingresos netos por intereses se debió principalmente a la bajada de los ingresos por intereses recibidos en la cartera en dólares estadounidenses.

### 24.2 INGRESOS POR INTERESES DERIVADOS DE LA ASIGNACIÓN DE LOS BILLETES EN EUROS DENTRO DEL EUROSISTEMA

Este apartado recoge los intereses devengados por la cuota del 8% que corresponde al BCE del total de billetes emitidos en euros (véase «Billetes en circulación» en el apartado sobre normativa contable y la nota 6.1 «Activos

relacionados con la asignación de billetes en euros dentro del Eurosistema»). El incremento de los ingresos en 2011 refleja principalmente el hecho de que, en promedio, los tipos de las operaciones principales de financiación fueron más altos que en 2010.

### 24.3 REMUNERACIÓN DE ACTIVOS DE BCN EN RELACIÓN CON RESERVAS EXTERIORES TRANSFERIDAS

La remuneración abonada a los BCN de la zona del euro por sus activos de contrapartida de las reservas en moneda extranjera transferidas al BCE de conformidad con el artículo 30.1 de los Estatutos del SEBC (véase la nota 13, «Pasivos intra-Eurosistema») figura en este apartado. El incremento de esta remuneración en 2011 refleja principalmente el hecho de que, en promedio, los tipos de las operaciones principales de financiación fueron más altos que en 2010.

### 24.4 OTROS INGRESOS POR INTERESES; Y OTROS GASTOS POR INTERESES

Estas rúbricas comprenden ingresos por intereses por valor de 6,6 mm de euros (3,8 mm de euros en 2010) y gastos por valor de 6,9 mm de euros (3,9 mm de euros en 2010) por intereses derivados de saldos procedentes de operaciones de TARGET2 (véanse las notas 6.2, «Otros activos/(pasivos) intra-Eurosistema (neto)» y 11, «Pasivos en euros con no residentes en la zona del euro»).

En estas partidas también se consignan ingresos netos de 165,7 millones de euros (140,4 millones de euros en 2010) procedentes de los valores adquiridos por el BCE en el marco del programa de adquisiciones de bonos garantizados, incluidos los ingresos netos obtenidos de las operaciones de préstamo de valores relacionadas, y 1.002,8 millones de euros (438,0 millones de euros en 2010) de los adquiridos en el marco del programa para los mercados de valores. En estas partidas también se consignan ingresos y gastos por intereses derivados de otros activos y pasivos

denominados en euros, así como ingresos por intereses y gastos por intereses derivados de las operaciones de inyección de liquidez en dólares estadounidenses.

## **25 GANANCIAS/PÉRDIDAS REALIZADAS PROCEDENTES DE OPERACIONES FINANCIERAS**

Las ganancias netas procedentes de operaciones financieras en 2011 fueron las siguientes:

	2011 €	2010 €	Variación €
Ganancias netas realizadas por precio de los valores, futuros sobre tipos de interés y swaps de tipos de interés	260.059.727	460.588.711	(200.528.984)
Ganancias netas realizadas por tipo de cambio y precio del oro	212.159.502	13.724.616	198.434.886
Ganancias netas realizadas procedentes de operaciones financieras	472.219.229	474.313.327	(2.094.098)

En 2011 se incluyeron en este apartado las ganancias netas realizadas por precio de la venta de valores y las ganancias netas realizadas por tipo de cambio procedentes de las ventas de divisas, obtenidas principalmente como resultado de la venta de yenes japoneses en el contexto de la participación del BCE en la intervención internacional concertada en los mercados de divisas el 18 de marzo de 2011 (véase la nota 2.2, «Depósitos en bancos, inversiones en valores, préstamos al exterior y otros activos exteriores; activos en moneda extranjera frente a residentes en la zona del euro»).

## **26 MINUSVALÍAS NO REALIZADAS EN ACTIVOS Y POSICIONES FINANCIERAS**

	2011 €	2010 €	Variación €
Pérdidas no realizadas por precio de los valores	(155.240.641)	(184.247.603)	29.006.962
Pérdidas no realizadas por precio de los swaps de tipos de interés	(2.216.642)	(10.963.861)	8.747.219
Pérdidas no realizadas por tipo de cambio	0	(1.973)	1.973
Total	(157.457.283)	(195.213.437)	37.756.154

En 2011, este gasto se debió principalmente a las minusvalías experimentadas por determinados valores, mostrados en el balance a su precio de mercado a 30 de diciembre de 2011, con respecto a su precio de adquisición.

## **27 GASTOS NETOS POR HONORARIOS Y COMISIONES**

	2011 €	2010 €	Variación €
Ingresos por honorarios y comisiones	77.858	110.661	(32.803)
Gastos por honorarios y comisiones	(2.058.638)	(1.519.678)	(538.960)
Gastos netos por honorarios y comisiones	(1.980.780)	(1.409.017)	(571.763)

En 2011, los ingresos de este apartado recogen las sanciones impuestas a las entidades de crédito por el incumplimiento de las reservas mínimas requeridas. Los gastos se deben a las comisiones abonadas por cuentas corrientes y por la liquidación de futuros sobre tipos de interés (véase la nota 19, «Futuros sobre tipos de interés»).

## **28 DIVIDENDOS Y OTROS INGRESOS DE ACCIONES Y PARTICIPACIONES**

Los dividendos recibidos por las acciones del Banco de Pagos Internacionales en posesión del BCE (véase la nota 7.2, «Otros activos financieros») figuran en este apartado.

## **29 OTROS INGRESOS**

Los otros ingresos obtenidos durante el ejercicio proceden, principalmente, de las aportaciones devengadas por los BCN de la zona del euro en relación con los costes incurridos por el BCE en un importante proyecto de infraestructura de mercado.

## **30 GASTOS DE PERSONAL**

Esta partida incluye salarios, otros gastos sociales, primas de seguros y gastos diversos para los empleados por importe de 173,1 millones de euros (167,7 millones en el 2010). Esta partida también incluye el importe de 43,0 millones de euros (28,8 millones de euros en 2010) correspondiente al Plan de jubilación del BCE, otras prestaciones post-empleo y prestaciones a largo plazo (véase la nota 14.3, «Diversos»). Los gastos de personal por un importe de 1,3 millones de euros (1,3 millones en 2010) relacionados con la construcción de la nueva sede del BCE se han capitalizado y excluido de esta partida.

La estructura de salarios y otros gastos sociales, incluidos los emolumentos de los altos cargos, se ha diseñado, en términos generales, tomando como referencia el esquema retributivo de la Unión Europea, y es comparable con este último.

Los miembros del Comité Ejecutivo reciben un salario base y prestaciones adicionales por residencia y representación. El Presidente dispone de una residencia oficial propiedad del BCE en lugar de la prestación por residencia. De acuerdo con lo dispuesto en las Condiciones

de Contratación del Personal del Banco Central Europeo, los miembros del Comité Ejecutivo tienen derecho a prestaciones por residencia, hijos y educación, en función de sus circunstancias individuales. Los salarios están sujetos a tributación a la Unión Europea y a deducciones en relación con las aportaciones al Plan de pensiones y a los seguros médico y de accidentes. Las prestaciones sociales no están sujetas a tributación y no computan a efecto de pensiones.

Los salarios abonados a los miembros del Comité Ejecutivo durante 2011 fueron:

	2011 €	2010 €
Jean-Claude Trichet (presidente hasta octubre de 2011)	309.290	367.863
Mario Draghi (presidente desde noviembre de 2011)	61.858	-
<i>Lucas D. Papademos (vicepresidente hasta de mayo de 2010)</i>	<i>-</i>	<i>131.370</i>
Vítor Constâncio (vicepresidente desde junio de 2010)	318.132	183.918
Gertrude Tumpel-Gugerell (miembro del Comité Ejecutivo hasta mayo de 2011)	110.460	262.728
Peter Praet (miembro del Comité Ejecutivo desde junio de 2011)	154.644	-
José Manuel González-Páramo (miembro del Comité Ejecutivo)	265.104	262.728
Lorenzo Bini Smaghi (miembro del Comité Ejecutivo)	265.104	262.728
Jürgen Stark (miembro del Comité Ejecutivo)	265.104	262.728
Total	1.749.696	1.734.063

Las prestaciones sociales abonadas a los miembros del Comité Ejecutivo y las aportaciones del BCE a los seguros médico y de accidentes ascendieron a un total de 646.154 euros (660.731 euros en 2010).

Además, los beneficios pagados al comienzo del nombramiento y al término del servicio a los miembros del Consejo de Gobierno que se incorporan o dejan el BCE ascendieron a 159.594 euros (52.548 en 2010). Se consignan en la rúbrica «Gastos de Administración» en la cuenta de pérdidas y ganancias (véase la nota 31, «Gastos de Administración»).

Los pagos transitorios se realizan a antiguos miembros del Comité Ejecutivo cuando cesan en sus cargos durante un período limitado. En 2011, estos pagos, las prestaciones familiares asociadas y las aportaciones del BCE a los seguros médico y de accidente de los antiguos miembros ascendieron a 479.665 euros (34.868 euros en 2010). Las pensiones, incluidas las prestaciones asociadas, abonadas a antiguos miembros del Comité Ejecutivo o a sus beneficiarios y las aportaciones a los seguros médico y de accidente ascendieron a 321.929 euros (354.349 euros en 2010). El total de los pagos abonados a antiguos miembros del Comité Ejecutivo se consignan como «Beneficios pagados» y reducen las obligaciones por prestaciones definidas del BCE en relación con las prestaciones post-empleo para el Comité Ejecutivo (véase la nota 14.3, «Diversos»).

Al final de 2011, el BCE tenía el equivalente a 1.609 empleados a tiempo completo<sup>29</sup>, de los que 158 ocupaban cargos directivos. La variación a lo largo de 2011 fue como sigue:

	2011	2010
Total de empleados a 1 de enero	1.607	1.563
Nuevos empleados/Cambio de la naturaleza del contrato	313	328
Bajas/Finalización de contrato	(299)	(302)
Incremento/(Disminución) neta debida a cambios de los patrones de trabajo a tiempo parcial	(12)	18
Total de empleados a 31 de diciembre	1.609	1.607
Cifra media de empleados	1.601	1.565

### 31 GASTOS DE ADMINISTRACIÓN

Este epígrafe incluye todos los gastos corrientes relativos al arrendamiento y mantenimiento de edificios, bienes y equipos de naturaleza no capitalizable, honorarios profesionales y otros servicios y suministros, además de gastos relacionados con el personal, tales como contratación, mudanza, instalación, formación y aquellos relacionados con la terminación del contrato.

### 32 GASTOS DE PRODUCCIÓN DE BILLETES

Estos gastos se deben principalmente a los costes de transporte transfronterizo de billetes en euros entre las fábricas de billetes y los BCN, para el suministro de los nuevos billetes, y entre los BCN, para la compensación de situaciones de escasez de billetes con excedentes de reservas. Estos costes corren a cargo del BCE de forma centralizada.

<sup>29</sup> No se incluyen los empleados con permisos no retribuidos. En esta cifra se incluyen los empleados con contratos indefinidos o temporales y los participantes en el programa de postgrado del BCE. También se incluye a los empleados de baja por maternidad o por enfermedad de larga duración.



PricewaterhouseCoopers Aktiengesellschaft Wirtschaftsprüfungsgesellschaft  
Olof-Palme-Straße 35, 60439 Frankfurt am Main

President and Governing Council  
of the European Central Bank  
Frankfurt am Main

PricewaterhouseCoopers  
Aktiengesellschaft  
Wirtschaftsprüfungsgesellschaft

Olof-Palme-Straße 35  
60439 Frankfurt am Main  
Postfach 50 03 64  
60394 Frankfurt am Main  
[www.pwc.de](http://www.pwc.de)

Tel.: +49 69 9585-3691  
Fax: +49 69 9585 913023  
[muriel.atton@de.pwc.com](mailto:muriel.atton@de.pwc.com)

29 February 2012

#### Independent auditor's report

We have audited the accompanying annual accounts of the European Central Bank, which comprise the balance sheet as at 31 December 2011, the profit and loss account for the year then ended, and a summary of significant accounting policies and other explanatory notes (the "Annual Accounts").

#### *The responsibility of the European Central Bank's Executive Board for the Annual Accounts*

The Executive Board is responsible for the preparation and fair presentation of these Annual Accounts in accordance with the principles established by the Governing Council, which are set out in Decision ECB/2010/21 on the annual accounts of the European Central Bank, and for such internal control as the Executive Board determines is necessary to enable the preparation of the Annual Accounts that are free from material misstatement, whether due to fraud or error.

#### *Auditor's responsibility*

Our responsibility is to express an opinion on these Annual Accounts based on our audit. We conducted our audit in accordance with International Standards on Auditing. Those standards require that we comply with ethical requirements and plan and perform the audit to obtain reasonable assurance about whether the Annual Accounts are free from material misstatement.

An audit involves performing procedures to obtain audit evidence about the amounts and disclosures in the Annual Accounts. The procedures selected depend on the auditor's judgement, including the assessment of the risks of material misstatement of the Annual Accounts, whether due to fraud or error. In making those risk assessments, the auditor considers internal control relevant to the entity's preparation and fair presentation of the Annual Accounts in order to design audit procedures that are appropriate in the circumstances, but not for the purpose of expressing an opinion on the effectiveness of the entity's internal control. An audit also includes evaluating the appropriateness of accounting policies used and the reasonableness of accounting estimates made by the Executive Board, as well as evaluating the overall presentation of the Annual Accounts.

We believe that the audit evidence we have obtained is sufficient and appropriate to provide a basis for our audit opinion.

#### *Opinion*

In our opinion, the Annual Accounts give a true and fair view of the financial position of the European Central Bank as of 31 December 2011, and of the results of its operations for the year then ended in accordance with the principles established by the Governing Council, which are set out in Decision ECB/2010/21 on the annual accounts of the European Central Bank.

Frankfurt am Main, 29 February 2012

PricewaterhouseCoopers  
Aktiengesellschaft  
Wirtschaftsprüfungsgesellschaft

Jens Roennberg  
Wirtschaftsprüfer

ppa. Atton

ppa. Muriel Atton  
Wirtschaftsprüfer

**Este documento, facilitado por el BCE, es una traducción no oficial del informe de auditoría del BCE.  
En caso de discrepancia, prevalece la versión en lengua inglesa firmada por PWC.**

Presidente y Consejo de Gobierno  
del Banco Central Europeo  
Fráncfort del Meno

29 de febrero de 2012

## **Informe del auditor externo**

Hemos auditado las cuentas anuales adjuntas del Banco Central Europeo, que constan del balance a 31 de diciembre de 2011, la cuenta de pérdidas y ganancias correspondiente al período comprendido entre el 1 de enero y el 31 de diciembre de 2011 y un resumen de la normativa contable relevante y de otras notas explicativas (las «cuentas anuales»).

### *La responsabilidad del Comité Ejecutivo del Banco Central Europeo respecto a las cuentas anuales*

El Comité Ejecutivo es responsable de la preparación y presentación imparcial de estas cuentas anuales con arreglo a los principios establecidos por el Consejo de Gobierno y recogidos en la Decisión BCE/2010/21 sobre las cuentas anuales del Banco Central Europeo, y de todas las medidas de control interno que el Comité Ejecutivo estime necesarias a fin de posibilitar la preparación de las cuentas anuales libres de errores materiales, debidos a fraude o error.

### *La responsabilidad del auditor*

Nuestra responsabilidad es expresar una opinión sobre estas cuentas anuales basada en nuestra auditoría, que hemos realizado de acuerdo con normas internacionales de auditoría. Conforme a dichas normas, hemos de aplicar criterios éticos y planificar y realizar la auditoría para obtener un grado razonable de certeza sobre la inexistencia de errores sustanciales en las cuentas anuales.

Una auditoría conlleva la aplicación de procedimientos con el fin de obtener evidencia justificativa de los importes e información contenidos en las cuentas. Los procedimientos elegidos, entre ellos, la valoración de los riesgos de existencia de errores sustanciales en las cuentas, debidos a fraude o error, dependen del criterio del auditor. Para dicha evaluación, el auditor toma en consideración el sistema de control interno aplicable a la preparación y la presentación imparcial de las cuentas anuales, a fin de determinar procedimientos de auditoría adecuados a las circunstancias, y no con el objetivo de expresar una opinión sobre la eficacia del control interno. Asimismo, una auditoría incluye la evaluación de la idoneidad de las normas contables utilizadas y la aceptabilidad de las estimaciones contables realizadas por el Comité Ejecutivo, además de la evaluación de la presentación global de las cuentas anuales.

Consideramos que los datos que hemos obtenido son suficientes y apropiados para constituir el fundamento de nuestra opinión.

### *Opinión*

A nuestro parecer, las cuentas anuales ofrecen la imagen fiel de la situación financiera del Banco Central Europeo a 31 de diciembre de 2011 y del resultado de sus operaciones durante el período comprendido entre el 1 de enero y el 31 de diciembre de 2011, con arreglo a los principios establecidos por el Consejo de Gobierno, recogidos en la Decisión BCE/2010/21 sobre las cuentas anuales del Banco Central Europeo.

Fráncfort del Meno, 29 de febrero de 2012

PricewaterhouseCoopers  
Aktiengesellschaft  
Wirtschaftsprüfungsgesellschaft

Jens Roennberg  
Wirtschaftsprüfer

ppa. Muriel Atton  
Wirtschaftsprüfer

# NOTA SOBRE LA DISTRIBUCIÓN DE BENEFICIOS/ ASIGNACIÓN DE PÉRDIDAS

*Esta nota no forma parte de los estados financieros del BCE de 2011.*

## INGRESOS RELACIONADOS CON LA PARTICIPACIÓN DEL BCE EN EL TOTAL DE BILLETES EN CIRCULACIÓN Y SUS TENENCIAS DE VALORES ADQUIRIDOS EN EL MARCO DEL PROGRAMA PARA LOS MERCADOS DE VALORES DEL EUROSISTEMA

En lo que se refiere a 2010, conforme a una decisión del Consejo de Gobierno, el total de los ingresos generados por la cuota de los billetes en euros en circulación que le corresponde al BCE y los valores adquiridos en el marco del Programa para los Mercados de Valores, que ascendían a 654 millones de euros y 438 millones de euros, respectivamente, fue transferido a la provisión frente a los riesgos de tipo de cambio, de tipo de interés, de crédito y de precio del oro. Por consiguiente, no se realizó ninguna distribución provisional de beneficios.

En lo que respecta a 2011, conforme a una decisión del Consejo de Gobierno, el total de los ingresos generados por los valores adquiridos en el marco del Programa para los Mercados de Valores y parte de los generados por la cuota de los billetes en euros en circulación que le corresponde al BCE, que ascendían a 1.002,8 millones de euros y 163,4 millones de euros, respectivamente, fue transferido a la provisión frente a los riesgos de tipo de cambio, de tipo de interés, de crédito y de precio del oro. A efectos de la distribución provisional de beneficios del BCE, el 3 de enero de 2012 se distribuyó a los BCN de la zona del euro, en proporción a sus acciones desembolsadas en el capital suscrito del BCE, 652 millones de euros correspondientes a ingresos por la participación del BCE en los billetes en euros en circulación.

## DISTRIBUCIÓN DE BENEFICIOS/COBERTURA DE PÉRDIDAS

De conformidad con el artículo 33 de los Estatutos del SEBC, el beneficio neto del BCE se aplicará de la siguiente manera:

- (a) un importe que será determinado por el Consejo de Gobierno, y que no podrá exceder del 20% de los beneficios netos, se transferirá al fondo de reserva general, con un límite equivalente al 100% del capital; y
- (b) los beneficios netos restantes se distribuirán entre los accionistas del BCE proporcionalmente a sus acciones desembolsadas.

Cuando el BCE sufra pérdidas, el déficit podrá compensarse mediante el fondo de reserva general del BCE y, si fuese necesario y previa decisión del Consejo de Gobierno, mediante los ingresos monetarios del ejercicio económico correspondiente, en proporción a y hasta los importes asignados a los BCN con arreglo a lo establecido en el artículo 32.5 de los Estatutos del SEBC<sup>30</sup>.

	2011 €	2010 €
Beneficio del ejercicio	728.136.234	170.831.395
Distribución provisional de los ingresos obtenidos por la participación del BCE en los billetes en euros en circulación y por los valores adquiridos en el marco del Programa para los Mercados de Valores <sup>1)</sup>	(652.000.000)	(0)
Beneficio del ejercicio tras la distribución de los ingresos obtenidos por la participación del BCE en los billetes en euros en circulación y por los valores adquiridos en el marco del Programa para los Mercados de Valores	76.136.234	170.831.395
Distribución de beneficios a los BCN	(76.136.234)	(170.831.395)
Total	0	0

1) El Programa para los mercados de valores se creó en mayo de 2010.

30 El artículo 32.5 de los Estatutos del SEBC establece que la suma de los ingresos monetarios de los BCN se asignará a estos últimos proporcionalmente a sus acciones desembolsadas del BCE.

El 8 de marzo de 2012, el Consejo de Gobierno decidió no realizar ninguna transferencia al fondo de reserva general y distribuir los beneficios restantes correspondientes a 2011, que ascendían a 76 millones de euros, a los BCN de la zona del euro proporcionalmente al capital desembolsado por cada uno de ellos.

Los BCN que no forman parte de la zona del euro no tienen derecho a participar en los beneficios del BCE, ni tampoco son responsables de cubrir sus pérdidas.

# BALANCE CONSOLIDADO DEL EUROSISTEMA A 31 DE DICIEMBRE DE 2011

(MILLONES DE EUROS)

ACTIVO	31 DE DICIEMBRE DE 2011	31 DE DICIEMBRE DE 2010
<b>1 Oro y derechos en oro</b>	<b>423.458</b>	<b>367.402</b>
<b>2 Activos en moneda extranjera frente a no residentes en la zona del euro</b>	<b>244.623</b>	<b>224.001</b>
2.1 Activos frente al FMI	85.655	71.319
2.2 Depósitos en bancos, inversiones en valores, préstamos al exterior y otros activos exteriores	158.968	152.681
<b>3 Activos en moneda extranjera frente a residentes en la zona del euro</b>	<b>98.226</b>	<b>26.940</b>
<b>4 Activos en euros frente a no residentes en la zona del euro</b>	<b>25.355</b>	<b>22.603</b>
4.1 Depósitos en bancos, inversiones en valores y préstamos	25.355	22.603
4.2 Activos procedentes de la facilidad de crédito prevista en el MTC II	0	0
<b>5 Préstamos en euros concedidos a entidades de crédito de la zona del euro en relación con operaciones de política monetaria</b>	<b>863.568</b>	<b>546.747</b>
5.1 Operaciones principales de financiación	144.755	227.865
5.2 Operaciones de financiación a plazo más largo	703.894	298.217
5.3 Operaciones temporales de ajuste	0	20.623
5.4 Operaciones temporales estructurales	0	0
5.5 Facilidad marginal de crédito	14.823	25
5.6 Préstamos relacionados con el ajuste de los márgenes de garantía	97	17
<b>6 Otros activos en euros frente a entidades de crédito de la zona del euro</b>	<b>78.653</b>	<b>45.655</b>
<b>7 Valores emitidos en euros por residentes en la zona del euro</b>	<b>618.764</b>	<b>457.415</b>
7.1 Valores mantenidos con fines de política monetaria	273.854	134.829
7.2 Otros valores	344.910	322.586
<b>8 Créditos en euros a las Administraciones Públicas</b>	<b>33.926</b>	<b>34.954</b>
<b>9 Otros activos</b>	<b>346.694</b>	<b>276.493</b>
 <b>Total activo</b>	 <b>2.733.267</b>	 <b>2.002.210</b>

Los totales o subtotales pueden no coincidir debido al redondeo.

<b>PASIVO</b>	<b>31 DE DICIEMBRE</b>	<b>31 DE DICIEMBRE</b>
	2011	2010
<b>1 Billetes en circulación</b>	<b>888.676</b>	<b>839.702</b>
<b>2 Depósitos en euros mantenidos por entidades de crédito de la zona del euro en relación con operaciones de política monetaria</b>	<b>849.477</b>	<b>378.008</b>
2.1 Cuentas corrientes (incluidas las reservas mínimas)	223.539	212.739
2.2 Facilidad de depósito	413.882	104.458
2.3 Depósitos a plazo	211.000	60.784
2.4 Operaciones temporales de ajuste	0	0
2.5 Depósitos relacionados con el ajuste de los márgenes de garantía	1.056	27
<b>3 Otros pasivos en euros con entidades de crédito de la zona del euro</b>	<b>2.423</b>	<b>2.808</b>
<b>4 Certificados de deuda emitidos</b>	<b>0</b>	<b>0</b>
<b>5 Depósitos en euros de otros residentes en la zona del euro</b>	<b>79.726</b>	<b>79.792</b>
5.1 Administraciones Públicas	65.590	71.685
5.2 Otros pasivos	14.137	8.107
<b>6 Pasivos en euros con no residentes en la zona del euro</b>	<b>156.876</b>	<b>47.703</b>
<b>7 Pasivos en moneda extranjera con residentes en la zona del euro</b>	<b>4.546</b>	<b>1.995</b>
<b>8 Pasivos en moneda extranjera con no residentes en la zona del euro</b>	<b>9.027</b>	<b>14.346</b>
8.1 Depósitos y otros pasivos	9.027	14.346
8.2 Pasivos derivados de la facilidad de crédito prevista en el MTC II	0	0
<b>9 Contrapartida de los derechos especiales de giro asignados por el FMI</b>	<b>55.942</b>	<b>54.480</b>
<b>10 Otros pasivos</b>	<b>209.582</b>	<b>172.388</b>
<b>11 Cuentas de revalorización</b>	<b>394.013</b>	<b>331.510</b>
<b>12 Capital y reservas</b>	<b>82.978</b>	<b>79.479</b>
 <b>Total pasivo</b>	 <b>2.733.267</b>	 <b>2.002.210</b>

